

UCA



7S - 9S - 11S - 15S 18S - 24S - 30TS



WMF 7-9-12



WMZ 7-9-12-18



WNG 7-9-12-14-18-24-30



ALPHA 7-9-12



PXD 9-12-15-18-24-30



DNG 18-24-30



LS 11-15-18-24-30F



KN 24-30



ECF 9-11-15-18-24-30A

English

Français

Deutsch

Italiano

Español



WATER-COOLED CONDENSING UNIT
SPLIT-SYSTEM A CONDENSATION PAR EAU
SPLIT-SYSTEM MIT WASSERGEKÜHLTEM VERFLÜSSIGERAGGREGAT
SISTEMA SPLIT CON CONDENSAZIONE AD ACQUA
EQUIPOS PARTIDOS DE CONDENSACION POR AGUA



IOM GCAO 01-EL-3ALL - Part number / Code / code / Codice / Código : 3990244
Supersedes / Annule et remplace / annulliert und ersetzt /
Annulla e sostituisce / anula y sustituye : IOM GCAO 01-EL-2ALL



INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

SOMMAIRE

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES	3
CONSEILS DE SECURITE	3
AVERTISSEMENT	3
CONTRÔLE ET STOCKAGE	4
GARANTIE	4
COMPOSITION DU COLIS	4
GÉNÉRALITÉS	4
DESCRIPTION	5
DIMENSIONS	6
POIDS	6
SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES	7
ALIMENTATION ~230 V - 50 HZ	7
ALIMENTATION 3N ~400 V - 50 HZ	7
SPÉCIFICATIONS FRIGORIFIQUES	7
AJUSTEMENT DE CHARGE R407C	8
UNITÉ INTÉRIEURE R407C	8
UNITÉ INTÉRIEURE R410A COMPATIBLE R407C	10
INSTALLATION	12
INSTALLATION DES UNITÉS INTÉRIEURES (ST)	12
DÉGAGEMENT	12
FIXATION AU SOL	12
RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES	13
MONTAGE INFÉRIEUR A 8 MÈTRES	13
MONTAGE SUPÉRIEUR A 8 MÈTRES	13
LIAISONS FRIGORIFIQUES ENTRE L'UNITÉ EXTÉRIEURE ET L'UNITÉ INTÉRIEURE	14
TUBE A REALISER SUR LE CHANTIER	14
CINTRAGE DES TUBES FRIGORIFIQUES	14
TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITÉ INTÉRIEURE	15
RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES	16
DEBIT D'EAU	16
PERTE DE CHARGE SUR L'EAU	16
SCHEMAS ELECTRIQUES ET LEGENDES	17
RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES	17
MODÈLES MONOPHASÉS	18
MODÈLES TRIPHASÉS	18
MISE EN SERVICE	19
LISTE DE CONTROLE AVANT MISE EN MARCHÉ	19
VÉRIFICATIONS ÉLECTRIQUES	19
VÉRIFICATIONS HYDRAULIQUES	19
CONTRÔLE VISUEL	19
VÉRIFICATION FINALE	19
TACHES FINALES	20
PROCÉDURE DE RETOUR DU MATÉRIEL SOUS GARANTIE	20
SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE	20
MAINTENANCE	21
MAINTENANCE PÉRIODIQUE	21
INSTALLATION GÉNÉRALE	21
CIRCUIT ÉLECTRIQUE	21
UNITÉ INTÉRIEURE	21
LISTE DE CONTROLE DE L'ENTRETIEN	22



MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES

RECOMMANDATIONS GENERALES

Lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant l'installation de l'appareil.

CONSEILS DE SECURITE

Lorsque vous intervenez sur votre matériel, suivez les règles de sécurité en vigueur.

L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être exécutés par du personnel qualifié connaissant bien la législation et la réglementation locales et ayant l'expérience de ce type d'équipement.

L'appareil doit être manipulé à l'aide de systèmes conçus pour résister à son poids

Tous les câblages utilisateur doivent être réalisés conformément à la réglementation nationale correspondante.

Assurez-vous que l'alimentation électrique disponible et la fréquence du réseau sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

L'appareil doit être MIS A LA TERRE pour éviter les éventuels dangers résultant de défauts d'isolation.

Toute intervention sur des éléments électriques de l'appareil est interdite en présence d'eau et d'humidité.

AVERTISSEMENT

Couper l'alimentation électrique générale avant toute intervention ou opération d'entretien.

Lors du branchement hydraulique, veiller à éviter toute introduction de corps étrangers dans la tuyauterie.

Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus applicable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.

Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.

Avant la mise en place, procédez si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

Pour une meilleure connaissance du produit, nous vous conseillons de consulter également notre notice technique.

Les informations contenues dans cette notice sont sujettes à modifications sans préavis.

CONTRÔLE ET STOCKAGE

A la réception de l'équipement, vérifier soigneusement tous les éléments en se référant au bordereau de transport afin de s'assurer que toutes les caisses et tous les cartons ont été reçus. Contrôler tous les appareils pour rechercher les dommages visibles ou cachés.

En cas de détérioration, formuler des réserves précises sur le document de transport et envoyer immédiatement un courrier recommandé au transporteur en indiquant clairement les dommages survenus. Transmettre une copie de ce courrier au constructeur ou à son représentant.

Ne pas poser ou transporter l'appareil à l'envers.

GARANTIE

Les groupes sont livrés entièrement assemblés et après essais pour être prêts à fonctionner.

Toute modification sur les unités, sans accord écrit du constructeur, entraînera une annulation de la garantie.

Pour conserver la validité de la garantie, les conditions suivantes doivent impérativement être satisfaites :

- La mise en service devra être réalisée par des techniciens spécialisés des services agréés par le constructeur.
- La maintenance devra être réalisée par des techniciens formés à cet effet.
- Seules les pièces de rechange d'origine devront être utilisées.
- Toutes les opérations énumérées dans le présent manuel devront être effectuées dans les délais impartis.



**SI UNE DE CES CONDITIONS N'ÉTAIT PAS REMPLIE,
LA GARANTIE SERAIT AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.**

COMPOSITION DU COLIS

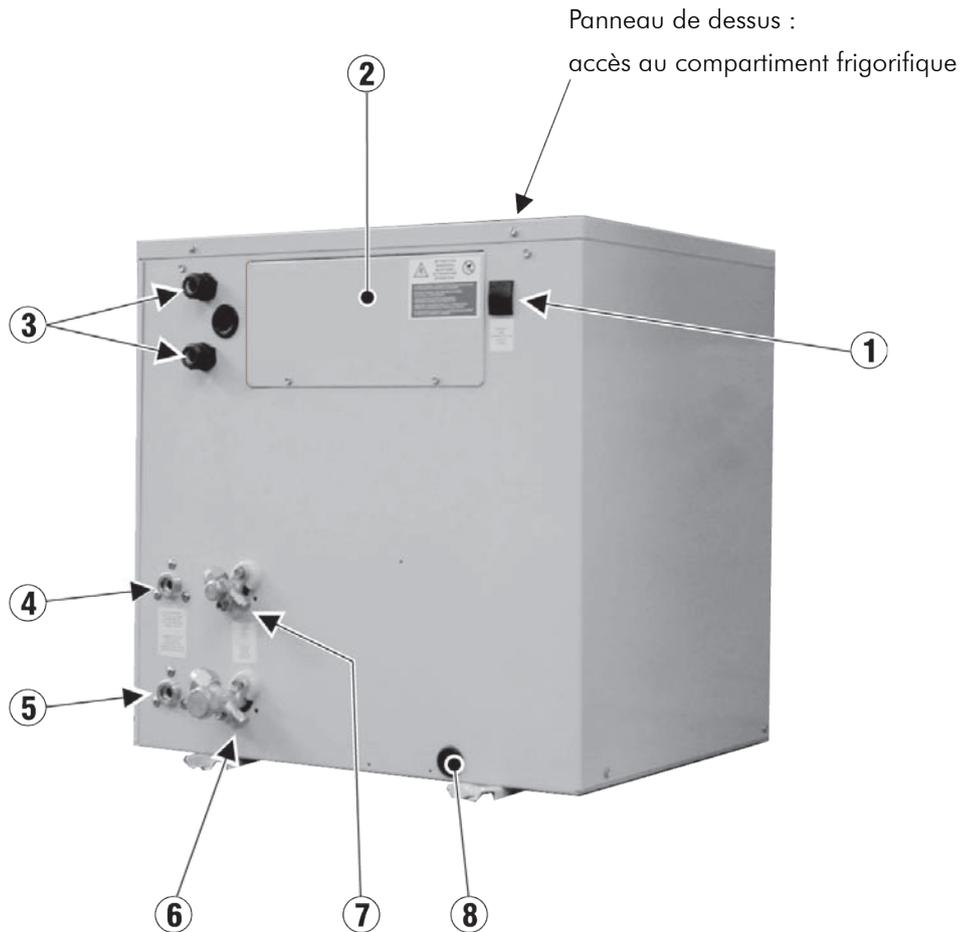
- 1 **UCA** (unité extérieure)
- 1 Sachet documents, étiquettes de repères
- 1 Kit de raccordement à installer sur l'unité intérieure
 - GCAO11: Ø1/2"-Ø3/8" (ligne gaz)
 - GCAO18: Ø5/8"-Ø1/2" (ligne gaz)
 - Ø3/8"-Ø1/4" (ligne liquide)
- 1 Bon de garantie
- 1 Notice d'installation.

GÉNÉRALITÉS

Les Groupes de Condensation à eau (**UCA**) sont destinés à être raccordés aux Caissons de traitement d'air (**ST SPLIT-SYSTEM**).

Ces Groupes de Condensation à eau peuvent être utilisés également avec d'autres matériels pour des applications spécifiques et suivant les règles de l'art du frigorifiste.

DESCRIPTION



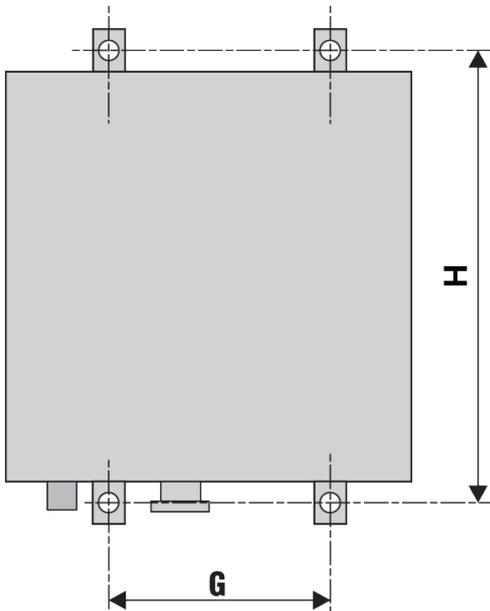
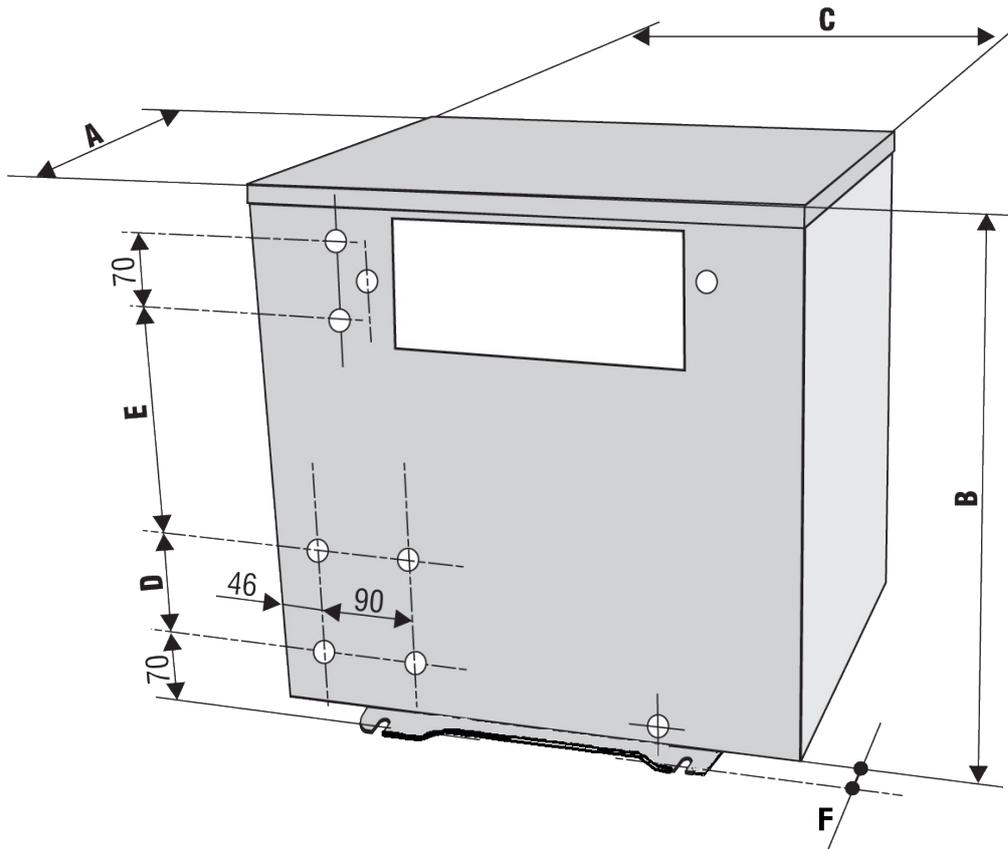
- 1** Réarmement du pressostat de sécurité Haute pression
- 2** Accès à la réglette de raccordement électrique
- 3** Passage des câbles d'alimentation et de liaison
- 4** Sortie eau condenseur (*)
- 5** Entrée eau condenseur (*)
- 6** Vanne frigorifique ligne GAZ
- 7** Vanne frigorifique ligne LIQUIDE
- 8** Vidange condenseur

* NOTA :



Prévoir un by-pass extérieur au **GC** dans le cas d'alimentation en eau recyclée.
Dans le cas de l'application eau recyclée, veuillez retirer la vanne pressostatique.

DIMENSIONS



	7 - 9 - 11 15 - 18	24 - 30
A	401	421
B	435	535
C	437	522
D	130	110
E	114	234
F	14	15
G	218	218
H	426	448

POIDS

UCA						
7	9	11	15	18	24	30
38 kg	38 kg	31 kg	37 kg	52 kg	62 kg	67 kg

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

ALIMENTATION ~230 V - 50 HZ

TYPE D'APPAREIL		UCA 7	UCA 9	UCA 11	UCA 15	UCA 18	UCA 24
Intensité totale démarrage	A	27	28	28	35	52	76
FROID + VENTILATION							
Intensité nominale	A	5	6.4	4.4	7	10.2	15.5
Intensité maximale	A	5.8	7.4	5.1	8	15	23
Calibre fusible aM*	A	6	10	6	10	16	25
Calibre fusible ASE/VDE*	A	6	10	6	10	16	25
Section de câble alim.	mm ²	3 G 1.5	3 G 1.5	3 G 1.5	3 G 1.5	3 G 1.5	3 G 4
Liaisons							
Intensité maximale	A	5.8	7.4	5.1	1	1	2
Section de câble	mm ²	3 G 1.5	3 G 1.5	3 G 1.5	4 G 1.5	4 G 1.5	4 G 1.5

ALIMENTATION 3N ~400 V - 50 HZ

TYPE D'APPAREIL		UCA 18	UCA 24	UCA 30
Intensité totale démarrage	A	25	28	42
FROID + VENTILATION				
Intensité nominale	A	4.2	6.1	7
Intensité maximale	A	6	9	10.5
Calibre fusible aM*	A	6	10	12
Calibre fusible ASE/VDE*	A	6	10	16
Section de câble alim.	mm ²	5 G 1.5	5 G 1.5	5 G 1.5
Liaisons				
Intensité maximale	A	1	2	3
Section de câble	mm ²	4 G 1.5	6 G 1.5	6 G 1.5

IMPORTANT

* Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur: elles dépendent de l'installation et du choix des conducteurs.

SPÉCIFICATIONS FRIGORIFIQUES

Caractéristiques		UCA						
		7	9	11	15	18	24	30
Tube gaz	Ø tube	3/8"	3/8"	1/2"	1/2"	5/8"	5/8"	5/8"
Tube liquide	Ø tube	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	3/8"	3/8"	3/8"
Charge par élément (introduite en usine pour 4 m de liaison)	g	335	405	375	465	650	1080	895

Les charges en fluide frigorigène sont données à titre indicatif. Il convient d'ajouter cette charge lors de l'installation de ces produits (Split) afin d'optimiser leurs performances.

L'installation et l'environnement des produits sont donc des paramètres essentiels à son bon fonctionnement.

AJUSTEMENT DE CHARGE R407C

Un ajustement de charge peut être nécessaire en fonction des longueurs de liaisons et du caisson de traitement.

Cette opération doit être effectuée par un personnel qualifié et en suivant les règles de l'art du frigorifiste. Le complément de charge s'effectue par la vanne de service du raccord FLARE du caisson extérieur (gros raccord).

Toutes interventions sur les circuits frigorifiques nécessitent le respect des recommandations CEGOMAF GT-1-001 (recommandations sur le rejet de fluide frigorigène dans l'atmosphère).

UNITE INTERIEURE R407C

	UCA 7			UCA 9					UCA 11					UCA 15					
	WMF 7	WMZ 7	WNG 7	WMF 9	WMZ 9	WNG 9	PXD 9	ECF 9	WMF 12	WMZ 12	WNG 12	SX12	ECF 11	LS 11	WNG 14	PXD 15	ECF 15	LS 15	
EAU PERDUE	0g	0g	10g	25g	35g	0g	45g	45g	25g	0g	125g	150g	20g	85g	40g	100g	105g	150g	
EAU RECYCLEE	40g	40g	50g	145g	160g	115g	170g	170g	75g	45g	185g	215g	70g	145g	130g	210g	205g	255g	
longueur maxi des liaisons (m)	10			16					25										

LONGUEURS DES LIAISONS	1 m				
	2 m				
	3 m				
	4 m				
	5 m				5g
	6 m				10g
	7 m				15g
	8 m				20g
	9 m				61g
	10 m				70g
	11 m				79g
	12 m				88g
	13 m				97g
	14 m				106g
	15 m				115g
	16 m				124g
	17 m				133g
	18 m				142g
	19 m				151g
	20 m				160g
	21 m				169g
	22 m				178g
	23 m				187g
	24 m				196g
25 m				205g	

	UCA 18				UCA 24			UCA 30		
	WMZ 18	PXD 18	ECF 18	LS 18	PXD 24	ECF 24	LS 24	PXD 30	ECF 30	LS 30
EAU PERDUE	45g	105g	40g	135g	140g	140g	285g	320g	50g	370g
EAU RECYCLEE	150g	220g	145g	255g	240g	240g	430g	575g	245g	635g
longueur maxi des liaisons (m)	25									

LONGUEURS DES LIAISONS	1 m	-48g
	2 m	-32g
	3 m	-16g
	4 m	
	5 m	16g
	6 m	32g
	7 m	48g
	8 m	64g
	9 m	80g
	10 m	96g
	11 m	112g
	12 m	128g
	13 m	144g
	14 m	160g
	15 m	176g
	16 m	192g
	17 m	208g
	18 m	224g
	19 m	240g
	20 m	256g
	21 m	272g
	22 m	288g
	23 m	304g
	24 m	320g
	25 m	336g

	UCA 18				UCA 24				UCA 30			
	WNG 18	PXD 18	ECFN 18	DNG 18	WNG 24	PXD 24	KN 24	DNG 24	WNG 30	PXD 30	KN 30	DNG 30
EAU PERDUE	20g	15g	0g	230g	0g	125g	40g	260g	170g	280g	0g	440g
EAU RECYCLEE	120g	165g	130g	400g	130g	210g	130g	390g	300g	550g	225g	720g
longueur maxi des liaisons (m)	25											

1 m	-48g
2 m	-32g
3 m	-16g
4 m	
5 m	16g
6 m	32g
7 m	48g
8 m	64g
9 m	80g
10 m	96g
11 m	112g
12 m	128g
13 m	144g
14 m	160g
15 m	176g
16 m	192g
17 m	208g
18 m	224g
19 m	240g
20 m	256g
21 m	272g
22 m	288g
23 m	304g
24 m	320g
25 m	336g

LONGUEURS DES LIAISONS

INSTALLATION

INSTALLATION DES UNITÉS INTÉRIEURES (ST)

Pour la mise en place des **ST** se reporter à la notice d'installation fournie avec ces unités intérieures :

- **WMF** 7 / 9 / 12
- **WMZ** 7 / 9 / 12 / 18
- **WNG** 7 / 9 / 12 / 14 / 18 / 24 / 30
- **ALPHA** 7 / 9 / 12
- **PXD** 9 / 12 / 15 / 18 / 24 / 30
- **ECF** 9 / 11 / 15 / 18 / 24 / 30
- **KN** 24 / 30
- **LS** 11 / 15 / 18 / 24 / 30
- **DNG** 18 / 24 / 30

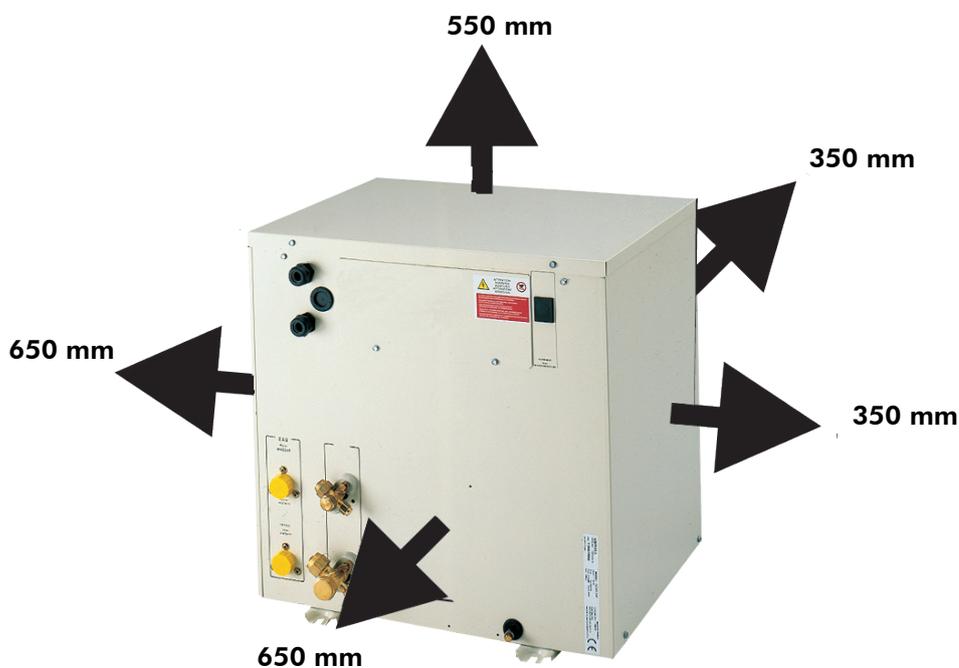
L'unité intérieure peut-être installée indifféremment au-dessus ou au-dessous de l'unité.



L'unité n'est pas conçue pour supporter des poids ou tensions d'équipements adjacents, de tuyauterie et de constructions. Tout poids ou tension étranger pourrait entraîner un dysfonctionnement ou un effondrement pouvant être dangereux et causer des dommages corporels. Dans ces cas la garantie serait annulée.

Il est recommandé de placer le **GC** aussi près que possible de son emplacement définit.

DEGAGEMENT

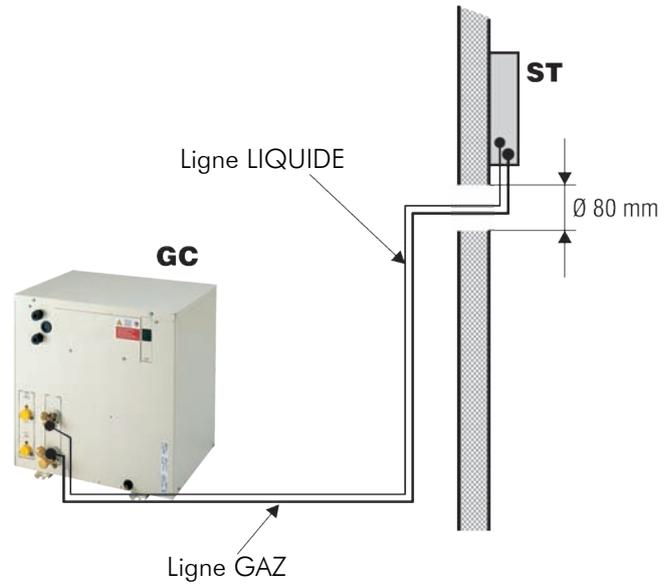


FIXATION AU SOL

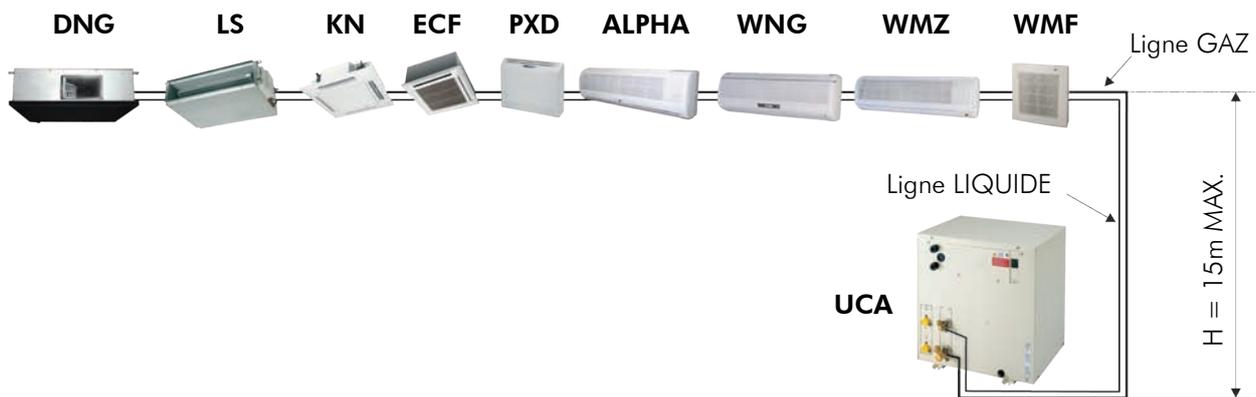
Le **GC** est prévu pour être fixé directement sur le sol, par 4 tous de Ø 10 mm.

RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES

Faire un trou de $\varnothing 80$ mm dans le mur pour le passage des liaisons de l'unité extérieure (GC) à l'unité intérieure.

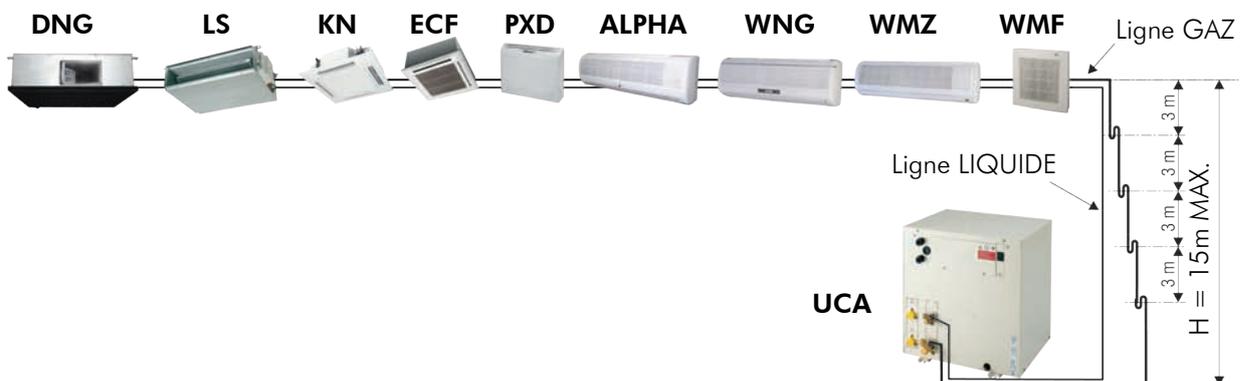


MONTAGE INFÉRIEUR A 8 MÈTRES



MONTAGE SUPÉRIEUR A 8 MÈTRES

Dans le cas où le tube d'aspiration a une partie verticale excédant 8 m, il est **IMPERATIF** de procéder à la réalisation d'un siphon tous les 3 m lorsque le Groupe de Condensation est installé au-dessus du Caisson de Traitement.

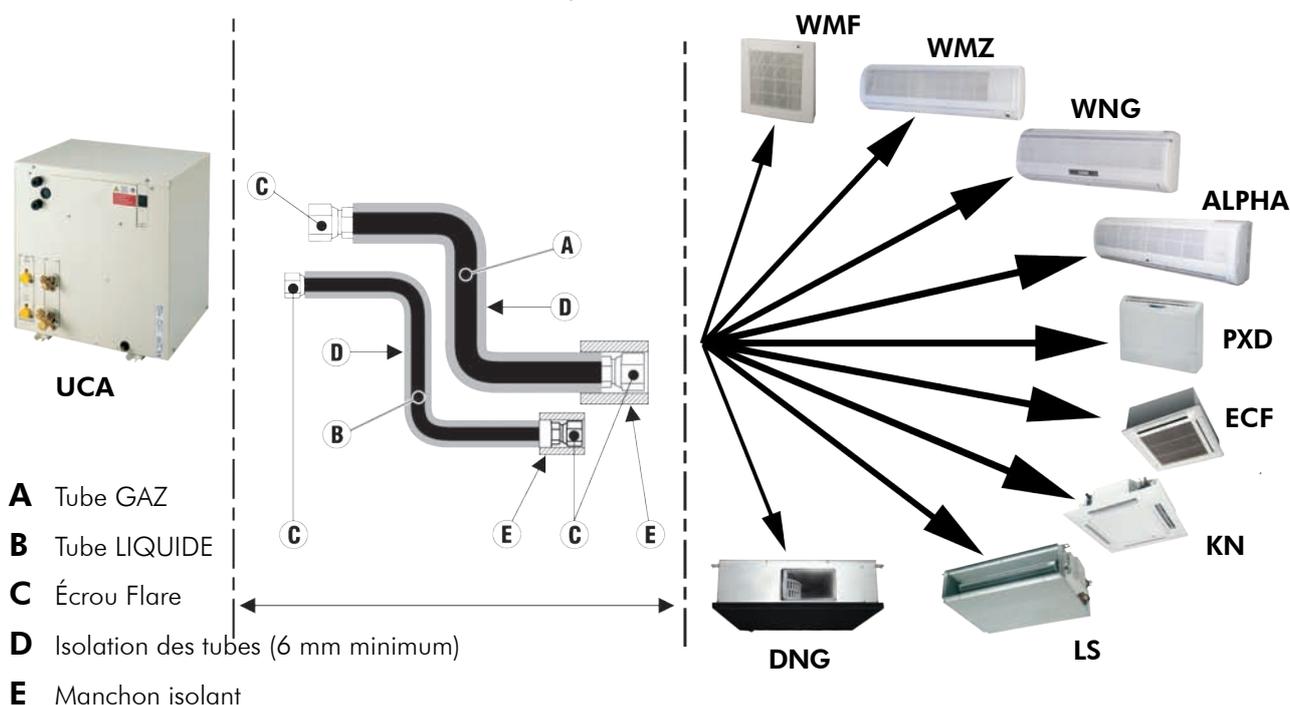


LIAISONS FRIGORIFIQUES ENTRE L'UNITÉ EXTÉRIEURE ET L'UNITÉ INTÉRIURE

Les unités intérieures sont étudiées pour être raccordées frigorifiquement aux caissons extérieurs à l'aide de liaisons FLARE (tube cuivre de qualité frigorifique muni aux extrémités d'écrou FLARE et isolé sur toute sa longueur).

Préparation des tubes :

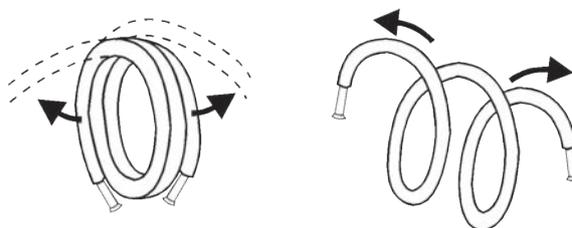
- Utiliser des tubes en cuivre de qualité frigorifique et d'un diamètre approprié à chaque modèle.
- Le tube GAZ et le tube LIQUIDE doivent impérativement être isolés avec un isolant d'une épaisseur d'au moins 6 mm.
- Placer les écrous FLARE sur les extrémités des tubes avant de les préparer avec un outil à évaser.
- Les tubes isolés séparément ainsi que leurs raccords peuvent ensuite être attachés au tube d'évacuation des condensats et aux câbles électriques avec un collier.



TUBE A REALISER SUR LE CHANTIER

Cette opération doit être effectuée par un personnel qualifié et en suivant les règles de l'art du frigoriste (brasure, tirage au vide, charge, etc...).

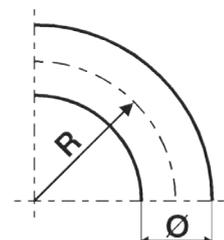
- Les liaisons FLARE sont disponibles en **accessoire**, en longueurs fixes : L = 2,5 - 5 - 8 m.
- Les tubes sont livrés enroulés et équipés d'écrous FLARE.
- Dérouler soigneusement les tubes dans le sens inverse des spires afin de ne pas les plier.



CINTRAGE DES TUBES FRIGORIFIQUES

Le rayon de cintrage des tubes doit être égal ou supérieur à 3,5 fois le Ø extérieur du tube.

Ne pas cintrer les tubes plus de 3 fois consécutivement et ne pas effectuer plus de 12 coudes sur la longueur totale de la liaison.



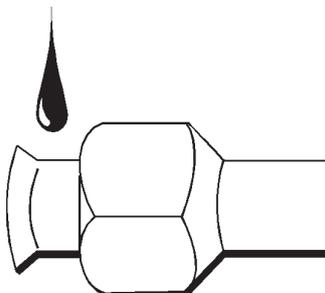
TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITE INTERIEURE

La charge en fluide frigorigène est contenue uniquement dans le caisson extérieur. L'unité intérieure contient une petite quantité de gaz neutre. C'est pourquoi après avoir installé les liaisons, il faut impérativement tirer au vide les liaisons et l'unité intérieure.

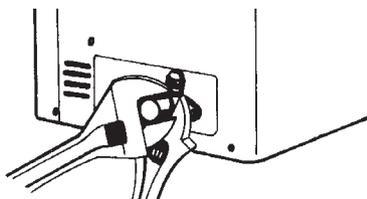
PROCEDURE DE MONTAGE

Le groupe extérieur possède une vanne permettant le tirage au vide de l'installation (grosse vanne) :

- 1 Connecter les tubes de liaison au caisson extérieur et à l'unité intérieure.
 - Pour obtenir un bon serrage, recouvrir la surface avec de l'huile de réfrigération



- L'utilisation d'une contre clef est indispensable pour le serrage des vannes.



- Les valeurs du couple de serrage se trouvent dans le tableau ci-dessous.

Ø DES TUBES	COUPLE DE SERRAGE
1/4 ^{'''}	15-20 Nm
3/8 ^{'''}	30-35 Nm
1/2 ^{'''}	50-54 Nm
5/8 ^{'''}	70-75 Nm
7/8 ^{'''}	90-95 Nm

- 2 Connecter la pompe à vide au raccord flare du caisson extérieur muni de la vanne de service.
- 3 Mettre la pompe à vide en marche et vérifier que l'aiguille de l'indicateur descend à - 0,1 mPa (-78cm Hg). La pompe doit fonctionner pendant 15 minutes au minimum.
- 4 Avant de retirer la pompe à vide, il faut vérifier que l'indicateur de vide reste stable pendant cinq minutes.
- 5 Déconnecter la pompe à vide et refermer la vanne de service.
- 6 Enlever le bouchon de la vanne "GAZ" et "LIQUIDE" et les ouvrir à l'aide d'une clé hexagonale afin de libérer le fluide frigorigène contenu dans le groupe extérieur.
- 7 Dans le cas où la liaison frigorifique d'une voie est supérieure à 4m, procéder à un complément de charge. Certaines unités nécessitent un ajout de charge suivant le tableau du chapitre SPECIFICATIONS FRIGORIFIQUES.
- 8 Vérifier l'étanchéité des liaisons. Utiliser un détecteur de fuite électronique ou une éponge savonneuse.

RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

DEBIT D'EAU

		UCA						
		7	9	11	15	18	24	30
EAU PERDUE +15°C	l/h	70	100	110	150	185	245	300
EAU RECYCLEE 26/32°C	l/h	440	540	580	830	1055	1410	1680

PERTE DE CHARGE SUR L'EAU

		UCA						
		7	9	11	15	18	24	30
EAU PERDUE +15°C	kPa	2	2	2	1	6	9	5
EAU RECYCLEE 26/32°C	kPa	20	26	30	20	56	60	80



Dans le cas de l'application eau recyclée, veuillez retirer la vanne pressostatique.



VOIR ANNEXE

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

AVERTISSEMENT



AVANT TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EST DÉBRANCHÉE ET QU'IL N'EXISTE AUCUN RISQUE DE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE DE L'UNITÉ.

TOUT MANQUEMENT AUX INSTRUCTIONS SUSMENTIONNÉES PEUT ENTRAÎNER DES LÉSIONS GRAVES OU LA MORT PAR ÉLECTROCUTION.

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien agréé compétent, conformément au code électrique local et au schéma de câblage correspondant de l'unité.

Toute modification effectuée sans notre autorisation risque d'annuler la garantie de l'unité.

Les câbles d'alimentation secteur doivent être d'un diamètre assurant une tension appropriée aux bornes de l'unité, lors de la mise en marche et du fonctionnement à pleine charge de cette dernière.

Le choix des câbles d'alimentation dépend des critères suivants :

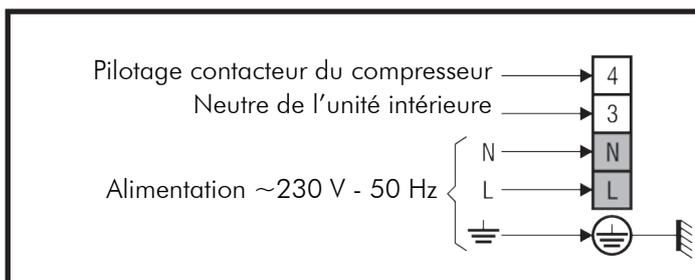
1. Longueur des câbles d'alimentation.
2. Intensité au démarrage maximum de l'unité – les câbles doivent fournir une tension appropriée aux bornes de l'unité pour le démarrage.
3. Mode d'installation des câbles d'alimentation.
4. Capacité des câbles à acheminer l'intensité totale absorbée.

L'intensité au démarrage et l'intensité totale absorbée sont indiquées sur le schéma de circuits de l'unité.

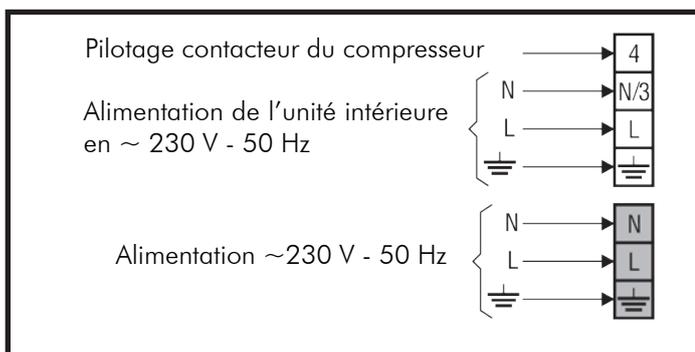
Conformément aux normes NF C 73-600 et CEI 335, les appareils sont destinés à être raccordés à demeure à une canalisation électrique fixe. N'employer ni prise de courant, ni cordon souple, tant pour le câble d'alimentation que pour le câble de liaisons entre le **GC** et les **ST**.



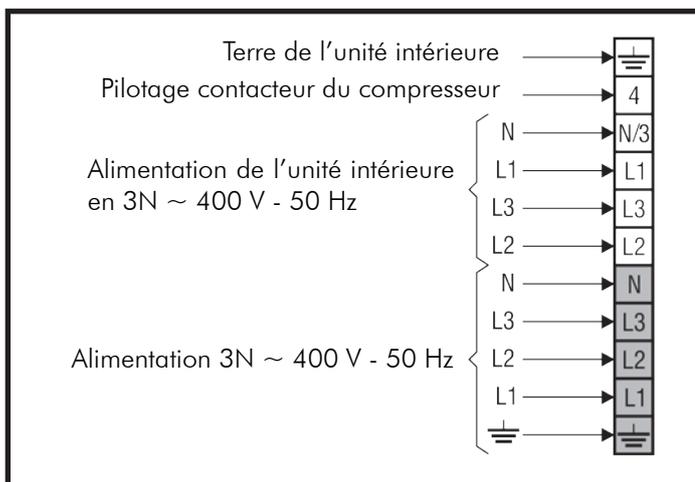
UCA 7 / 9 / 11
~230 V - 50 Hz



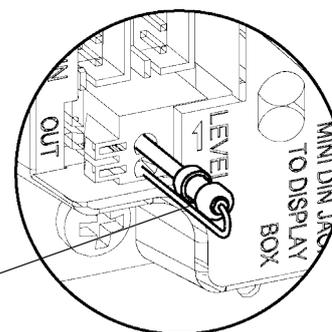
UCA 15 / 18 / 24
~230 V - 50 Hz



UCA 18 / 24 / 30
3N ~400 V - 50 Hz



Le Groupe de Condensation à eau (**UCA**) sont des appareils FROID SEUL, il est donc indispensable de remplacer le fil de sonde par la résistance de 4,7 kΩ sur l'unité intérieure.



Résistance 4,7KΩ

MODÈLES MONOPHASÉS

VOIR ANNEXE

MODÈLES TRIPHASÉS

VOIR ANNEXE

MISE EN SERVICE

LISTE DE CONTROLE AVANT MISE EN MARCHÉ

VÉRIFICATIONS ÉLECTRIQUES

1. Conformité de l'installation électrique au schéma de câblage de l'unité et au Code électrique local.
2. Montage de fusibles ou d'un disjoncteur du calibre approprié sur le tableau de distribution.
Ces fusibles doivent être obligatoirement de type «accompagnement moteur» (aM).
3. Conformité des tensions d'alimentation aux indications du schéma de circuits.
4. Que toutes les bornes sont raccordées correctement
5. Que le câblage ne touche pas des conduits et des arêtes vives ou est protégé contre ceux-ci.

VERIFICATIONS HYDRAULIQUES

1. Vérifier que les composants du circuit d'eau externe (pompes, équipement de l'utilisateur, filtres, vase d'expansion et réservoir si fourni) ont bien été installés selon les conseils du fabricant et que les raccordements d'eau d'entrée et de sortie sont corrects.
2. Vérifier que le circuit hydraulique est correctement rempli et que le fluide circule librement sans signe de fuite et de bulles d'air. Lorsque de l'antigel éthylène glycol est utilisé, vérifier que sa concentration est correcte.
3. Ajuster le débit d'eau afin de respecter les spécifications.
4. Vérifier que la qualité de l'eau est conforme aux normes indiquées.
5. Vérifier la bonne étanchéité des raccordements et procéder éventuellement au calorifugeage des évacuations dans le cas de risque de gel ou de condensation.

CONTRÔLE VISUEL

1. Dégagements autour de l'unité, y compris l'entrée et la sortie d'air du condenseur et l'accès aux fin d'entretien.
2. Montage de l'unité conforme aux spécifications.
3. Présence et serrage des vis ou boulons.
4. Vérifier, à l'aide d'un détecteur approprié, la bonne étanchéité des liaisons frigorifiques, notamment au niveau des vannes de raccordement du **GC** et des **ST**.
5. Vérifier l'étanchéité du passage des liaisons dans le cas de la traversée d'une paroi donnant sur l'extérieur. Contrôler l'absence de contact direct entre les tubes de liaisons et la paroi traversée.
6. Vérifier que les turbines et hélicoïdes tournent librement à la main.

VERIFICATION FINALE

Vérifier que :

1. Tous les panneaux et carters de ventilateur sont en place et solidement fixés.
2. L'unité est propre et débarrassée des matériaux d'installation excédentaires.

TACHES FINALES

Remettre les bouchons des vannes et vérifier qu'ils sont convenablement serrés.

Fixer si nécessaire les câbles et les liaisons au mur avec des colliers.

Faire fonctionner le climatiseur en présence de l'utilisateur et lui expliquer toutes les fonctions.

ATTENTION

Ce n'est pas le métier du constructeur de faire des recommandations en matière de traitement d'eau (contacter une entreprise spécialisée dans le traitement des eaux).

Cependant, ce sujet revêt un caractère critique et un soin particulier doit être exercé pour s'assurer que le traitement, s'il est nécessaire, soit efficace.

L'utilisation d'eau non traitée ou inadaptée entraîne un encrassement excessif à l'intérieur des tubes des batteries (dépôt de terre, boue, corrosion, etc.) avec des conséquences importantes sur le rendement thermique de l'appareil et des dégâts irréversibles sur le matériel.

La responsabilité du constructeur ou de son représentant ne saurait être engagée en cas d'utilisation d'eau non traitée ou incorrectement traitée.

PROCÉDURE DE RETOUR DU MATÉRIEL SOUS GARANTIE

Le matériel ne doit pas être retourné sans l'autorisation de notre Service Après Vente.

Pour retourner le matériel, prendre contact avec votre agence commerciale la plus proche et demander un "bon de retour". Ce bon de retour devra accompagner le matériel et devra comporter toutes les informations nécessaires au problème rencontré.

Le retour des pièces ne constitue pas une commande de remplacement. C'est pourquoi, une nouvelle commande doit être envoyée par l'intermédiaire de votre représentant le plus proche. Cette commande doit inclure le nom de la pièce, le numéro de la pièce, le numéro du modèle et le numéro de série du groupe concerné. Après inspection de notre part de la pièce retournée, et s'il est déterminé que la défaillance est due à un défaut de matériau ou d'exécution, un crédit sera émis sur la commande du client. Toutes les pièces retournées à l'usine doivent être envoyées en **PORT PAYÉ**.

SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE

Le numéro du modèle, le numéro de confirmation et le numéro de série de la machine apposés sur la plaque signalétique doivent être impérativement indiqués chaque fois que l'on commande un service de maintenance ou des pièces de rechange. A chaque commande de pièces de rechange, indiquer la date à laquelle la machine a été installée et la date de la panne.

Pour une définition exacte de la pièce de rechange demandée, utiliser le code d'article fourni par notre service pièces détachées, ou à défaut, joindre une description de la pièce demandée.

MAINTENANCE



Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'unité se trouve dans un parfait état d'utilisation et que l'installation technique ainsi qu'une maintenance régulière sont exécutées par des techniciens formés à cet effet et selon les modalités décrites dans ce manuel.

MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Ces unités sont conçues de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Certains impératifs d'entretien en utilisation exigent cependant des soins périodiques pour assurer un fonctionnement optimal.

L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié expérimenté.

AVERTISSEMENT : Isoler l'unité de l'alimentation électrique avant toute intervention.

INSTALLATION GÉNÉRALE

Effectuer une inspection visuelle de l'ensemble de l'installation en service.

Vérifier la propreté de l'installation en général et vérifier que les évacuations de condensats ne sont pas obstruées, particulièrement celle de l'unité intérieure, avant la saison d'été.

Vérifier l'état du bac.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Vérifier que le câble d'alimentation générale ne présente pas d'altérations pouvant nuire à l'isolation.

Vérifier que les câbles d'interconnexion entre les deux unités ne présentent pas d'altérations et sont correctement raccordés.

Les surfaces de contact des relais et des contacteurs devront être inspectées régulièrement par un électricien et remplacées suivant le besoin. Lors de ces inspections, nettoyer le boîtier de commande à l'air comprimé pour le débarrasser de toute accumulation de poussière ou autres saletés.

Vérifier le raccordement à la terre.

UNITÉ INTÉRIEURE

Pour un fonctionnement correct de l'installation, il est indispensable de nettoyer régulièrement le filtre à air situé au niveau de l'aspiration de l'unité intérieure.

Le filtre encrassé, provoque une diminution de débit de l'air à travers la batterie de l'unité intérieure, ce qui diminue le rendement de l'installation et entrave le refroidissement du moteur de ventilation.

Vérifier l'état de propreté de la batterie intérieure.



ATTENTION

AVANT DE PROCÉDER À UNE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, IL CONVIENT DE S'ASSURER DE SA MISE HORS TENSION, ET QU'IL N'EXISTE AUCUNE POSSIBILITÉ DE MISE EN MARCHÉ INOPINÉE.

IL EST CONSEILLÉ DE CADENASSER L'INTERRUPTEUR DE PROXIMITÉ.

LISTE DE CONTROLE DE L'ENTRETIEN

CAISSON

1. Nettoyer les panneaux extérieurs.
2. Déposer les panneaux.
3. Vérifier que l'isolation n'est pas endommagée et la réparer si besoin est.

BAC DE RÉCUPÉRATION

1. Vérifier que les orifices et les conduits d'évacuation ne sont pas bouchés.
2. Eliminer la saleté accumulée.
3. Vérifier l'absence de traces de rouille.

CIRCUIT FRIGORIFIQUE

1. Vérifier l'absence de fuites de gaz.
2. Vérifier que les conduits ou capillaires ne frottent et ne vibrent pas.
3. Vérifier que les compresseurs n'émettent pas de bruits ou de vibrations anormaux.
4. Vérifier la température de refoulement.

BATTERIES

1. Nettoyer les surfaces des ailettes si besoin est.
2. Noter l'état des ventilateurs et des moteurs.
3. Nettoyer les filtres.
4. Vérifier l'état du ventilateur et du moteur de ventilateur

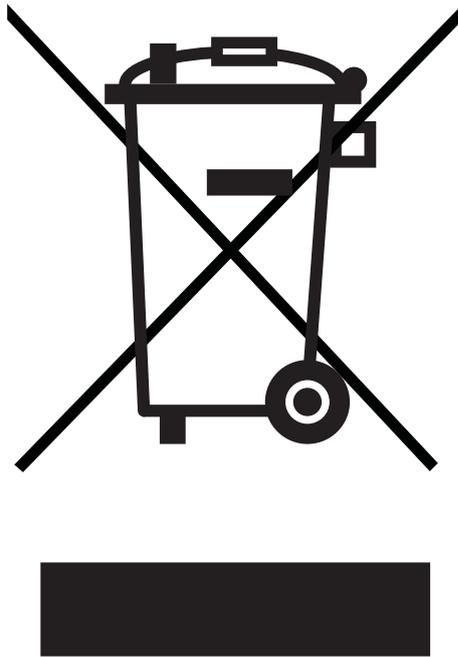
DISPOSITIFS DE PROTECTION

Vérifier le bon fonctionnement de la régulation haute pression.

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

1. Vérifier l'intensité nominale et l'état des fusibles.
2. Vérifier le serrage des bornes à vis.
3. Effectuer un contrôle visuel de l'état des contacts.
4. Vérifier le serrage général des fils.

Remonter les panneaux en remplaçant les vis manquantes.



Le logo ci-dessus représentant une «poubelle barrée» signifie qu'il ne faut pas se débarrasser de ce climatiseur comme d'un déchet classique mais que celui-ci doit être collecté séparément en tant que DEEE (Déchet d'Équipement Électrique et Électronique).

La présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, l'utilisation inappropriée de tels équipements ou partie de tels équipements ainsi que le danger représentant la collecte non centralisée de matériels DEEE peuvent être préjudiciables à l'environnement et à la santé publique.

En tant qu'utilisateur final, il vous est demandé de collecter les DEEE séparément des déchets ordinaires.

Vous êtes priés de prendre contact avec votre revendeur ou votre installateur pour qu'il vous indique le mode de collecte de votre commune. Lors du renouvellement de votre climatiseur, vous avez la possibilité de rendre votre ancien climatiseur gratuitement à votre installateur ou votre revendeur qui se chargera d'en assurer la collecte.

En tant qu'utilisateur final, il est de votre devoir de participer à la réutilisation, au recyclage, et à toute autre forme de récupération de tels déchets afin d'en diminuer la quantité. Cela contribuera à la préservation de l'environnement.

APPENDIX
ANNEXE
ANLAGE
ALLEGATO
ANEXO

APPENDIX

WIRING DIAGRAM	III
ELECTRICAL CONNECTIONS	VII
SINGLE-PHASE MODELS	VIII
THREE-PHASE MODELS	XI

ANNEXE

SCHEMAS ELECTRIQUES	III
RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES	VII
MODÈLES MONOPHASÉS	VIII
MODÈLES TRIPHASÉS	XI

ANLAGE

STROMLAUFPLANS	III
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	VII
WECHSELSTROMMODELLE	VIII
DREHSTROMMODELLE	XI

ALLEGATO

SCHEMA ELETRICO	III
CONEXIONES ELÉCTRICAS	VII
MODELLI MONOFASE	VIII
MODELLI TRIFASE	XI

ANEXO

ESQUEMA ELECTRICO	III
COLLEGAMENTI ELETRICI	VII
MODELOS MONOFÁSICOS	VIII
MODELOS TRIFÁSICOS	XI

WIRING DIAGRAM

SCHEMAS ELECTRIQUES

STROMLAUFPLANS

SCHEMA ELETRICO

ESQUEMA ELECTRICO

TAKE CARE!

These wiring diagrams are correct at the time of publication. Manufacturing changes can lead to modifications. Always refer to the diagram supplied with the product.

ATTENTION

Ces schémas sont corrects au moment de la publication. Les variantes en fabrication peuvent entraîner des modifications. Reportez-vous toujours au schéma livré avec le produit.

ACHTUNG!

Diese Stromlaufplans sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung gültig. In Herstellung befindliche Varianten können Änderungen mit sich bringen. In jedem Fall den mit dem Produkt gelieferten Stromlaufplan hinzuziehen.

ATTENZIONE !

Questi schemi sono corretti al momento della pubblicazione. Le varianti apportate nel corso della fabbricazione possono comportare modifiche. Far sempre riferimento allo schema fornito con il prodotto.

ATENCIÓN !

Esto esquemas son correctos en el momento de la publicación. Pero las variantes en la fabricación pueden ser motivo de modificaciones. Remítase siempre al esquema entregado con el producto.

**POWER SUPPLY MUST BE SWITCHED OFF BEFORE STARTING TO
WORK IN THE ELECTRIC CONTROL BOXES!**



**MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTE INTERVENTION
DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES.**

**VOR JEDEM EINGRIFF AN DEN ANSCHLUßKÄSTEN UNBEDINGT
DAS GERÄT ABSCHALTEN!**

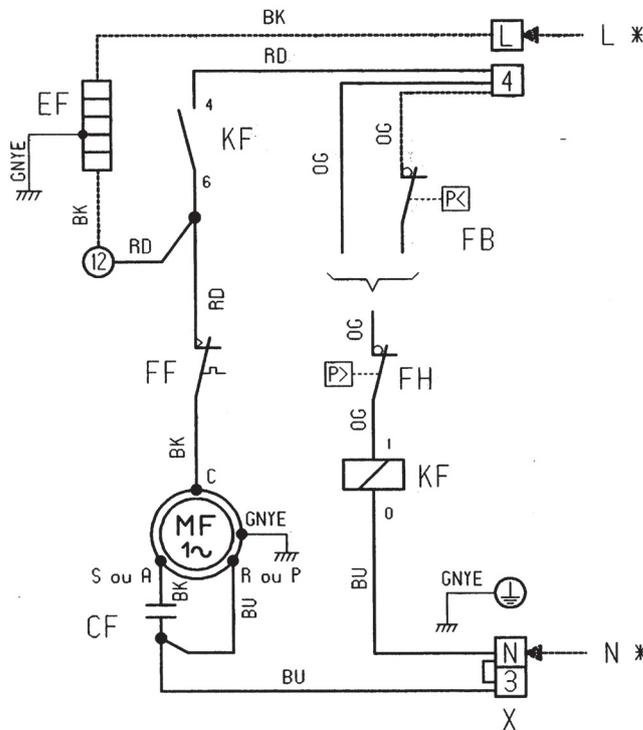
**PRIMA DI OGNI INTERVENTO SULLE CASSETTE ELETTRICHE
ESCLUDERE TASSATIVAMENTE L'ALIMENTAZIONE !**

**PUESTA FUERA DE TNESIÓN OBLIGATORIA ANTES DE CUALQUIER
INTERVENCIÓN EN LAS CAJAS ELÉCTRICAS!**

GROUPE EXTERIEUR DE CONDENSATION A EAU (GC)
Water cooled outdoor condensing unit (GC)
 WASSERGEKÜHLTE AUSSENEINHEIT (GC)
 GRUPO EXTERIOR DE CONDENSACION A AGUA (GC)

7	9	11
1 ~		50 Hz

* VOIR NOTICE TECHNIQUE
 * LOOK AT TECHNICAL DATA
 * SEHEN TECHNISCHE BESCHREIBUNG
 * VER INSTRUCCIONES



BK	NOIR	BLACK	SCHWARZ	NEGRO
OG	ORANGE	ORANGE	ORANGE	NARANJA
GNYE	VERT/JAUNE	GREEN/YELLOW	GRÜN/GELB	VERDE/AMARILLO
BN	MARRON	BROWN	BRAUN	MARRÓN
WH	BLANC	WHITE	WEISS	BLANCO
RD	ROUGE	RED	ROT	ROJO
BU	BLEU	BLUE	BLAU	AZUL

MF COMPRESSEUR
 CF CONDENSATEUR
 FB PRESSOSTAT BP (KIT)
 FF SECURITE EXTERNE
 EF RESISTANCE DE CARTER (KIT)
 KF CONTACTEUR
 FH PRESSOSTAT HP
 X BORNIER

MF COMPRESSOR
 CF CAPACITOR
 FB LOW PRESSURE CONTROLLER (KIT)
 FF EXTERNAL PROTECTION
 EF CRANKCASE HEATER (KIT)
 KF CONTACTOR
 FH HIGH PRESSURE CONTROLLER
 X TERMINAL STRIP

MF VERDICHTER
 CF KONDENSATOR
 FB NIEDERDRUCKPRESSOSTAT (KIT)
 FF AUSSERER WICKLUNGSSCHUTZ
 EF KURBELWANNENHEIZUNG (KIT)
 KF SCHÜTZ
 FH HOCHDRUCKPRESSOSTAT
 X KLEMMLEISTE

MF COMPRESOR
 CF CONDENSADOR
 FB PRESOSTATO BAJA PRESION (KIT)
 FF SEGURIDAD EXTERNA
 EF RESISTENCIA DE CARTER (KIT)
 KF CONTACTOR
 FH PRESOSTATO ALTA PRESION
 X BORNERA

N DE CODE : 398836

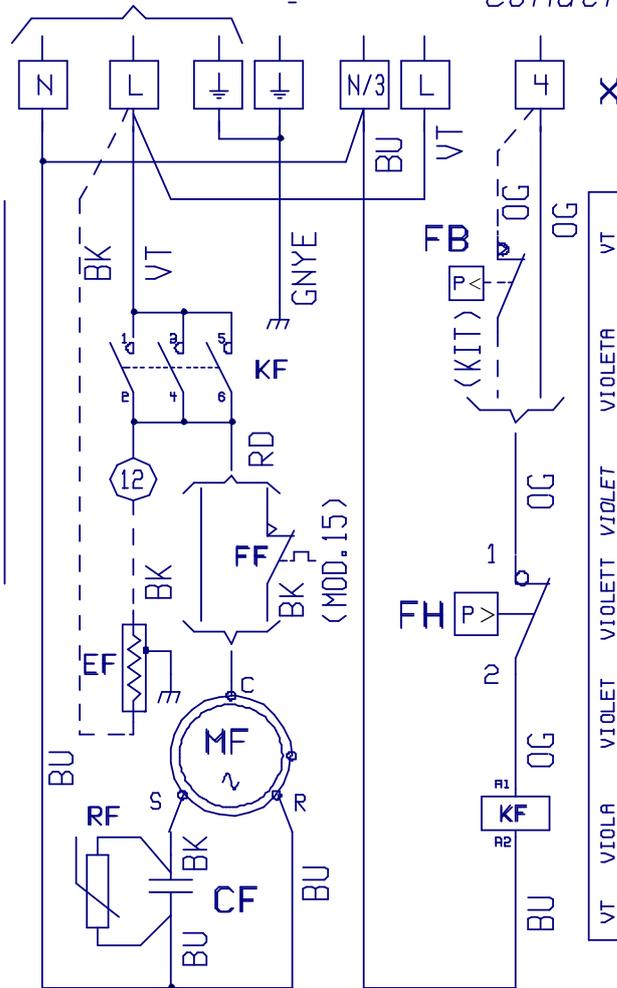
SE : 2786

15-18-24-30

GRUPE EXTERIEUR
DE CONDENSATION A EAU(GC)
WATER Cooled outdoor
Condensing unit (GC)

230V ~ 50Hz + ⚡

SE 2788 D



- MF VERDICHTER
- KF SCHUTZ
- CF KONDENSATOR
- FH HOCHDRUCKPRESSOSTAT
- FB NIEDERDRUCKPRESSOSTAT
- X KLEMMLEISTE
- FF AUSSERER WICKLUNGSSCHUTZ
- RF ANLAUFWIDERSTAND (MOD18/24) KIT FUR MOD.30
- EF KURBELWANNENHEIZUNG KIT FUR MOD.15
- MF COMPRESSORE
- KF TELERUTTORE
- CF CONDENSATORE
- FH PRESOS. DI ALTA PRESS.
- FB PRESOS. DI BASSA PRES.
- X MORSETTIERA
- FF SICUREZZA ESTERNA
- RF RISCALDATORE ELETTRICO (MOD18/24) KIT SUI MOD.30
- EF ELETTORISCALDATTORE DEL CARTE KIT SUI MOD.15

VT	VIOLETTA	VIOLETTA	VIOLETTA	VIOLETTA	VIOLETTA
RD	ROJO	ROJO	ROJO	ROJO	ROJO
OG	NARANJA	ORANGE	ORANGE	ORANGE	ORANGE
GNYE	VERDE/AMARILLO	GREEN/YELLOW	GRUN/GELB	VERT/JAUNE	GIALLO/VERDE
BU	AZUL	BLAU	BLAU	BLEU	BLU
BN	MARRON	BROWN	BRAUN	BRUN	MARRONE
BK	NEGRO	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO

- MF COMPRESSEUR
- KF CONTACTEUR
- CF CONDENSATEUR
- FH PRESSOS. HAUTE PRES.
- FB PRESSOS. BASSE PRES.
- X BORNIER LIAISON
- FF SECURITE EXTERNE
- RF RESISTANCE DE DEMARRAGE (MOD18/24) KIT SUR MOD.30
- EF RESISTANCE DE CARTER KIT SUR MOD.15

- MF COMPRESSOR
- KF CONTACTOR
- CF CAPACITOR
- FH HIGH PRES. PRESSOSTAT
- FB LOW PRES. PRESSOSTAT
- X TERMINAL STRIP
- FF EXTERNAL SAFETY
- RF STARTING RESISTOR (MOD18/24) KIT ON MOD.30
- EF CRANCKASE HEATER KIT ON MOD.15

- MF COMPRESOR
- KF CONTACTOR
- CF CONDENSADOR
- FH PRESOS. ALTA PRES.
- FB PRESOS. BAJA PRES.
- X BORNERA
- FF SEGURIDAD EXTERNA
- RF RESISTANCIA DE ARRANQUE (MOD18/24) KIT CON MOD.30
- EF RESISTANCIA DE CARTER KIT CON MOD.15

N DE CODE: 398838

GRUPE EXTERIEUR DE CONDENSATION A EAU (GC)

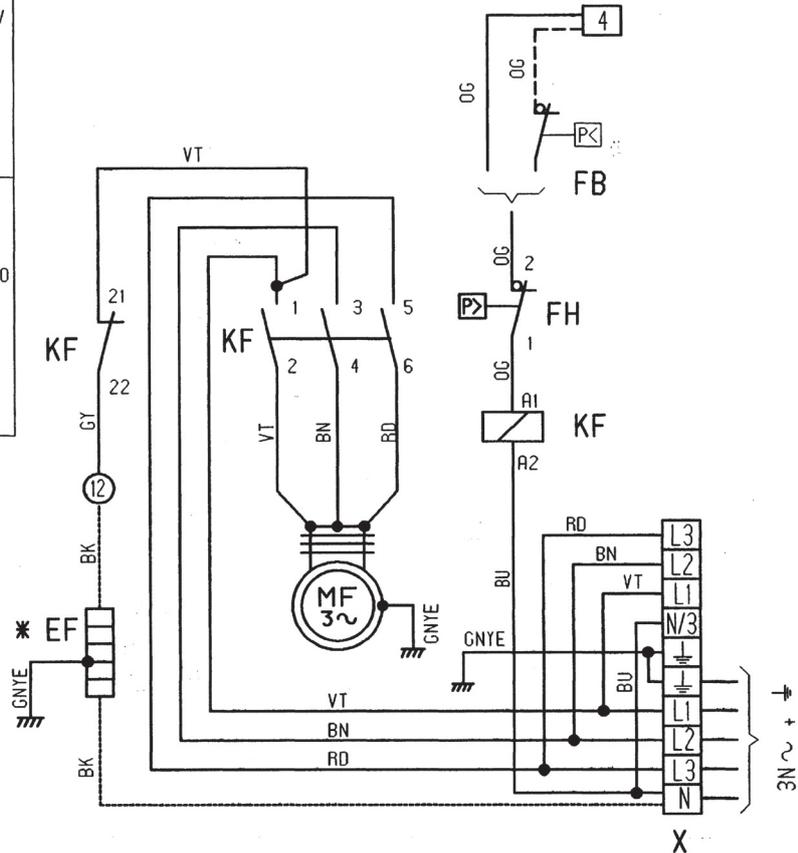
Water cooled outdoor condensing unit (GC)

WASSERGEKÜHLTE AUSSENEINHEIT (GC)

GRUPO EXTERIOR DE CONDENSACION A AGUA (GC)

18-24-30	
3~	50 Hz

GN	VERT	GREEN
BK	NOIR	BLACK
OC	ORANGE	ORANGE
GNYE	VERT/JAUNE	GREEN/YELLOW
BN	MARRON	BROWN
WH	BLANC	WHITE
RD	ROUGE	RED
BU	BLEU	BLUE
GY	GRIS	GREY
VT	VIOLET	VIOLET
GN	GRÜN	VERDE
BK	SCHWARZ	NEGRO
OC	ORANGE	NARANJA
GNYE	GRÜN/GELB	VERDE/AMARILLO
BN	BRAUN	MARRÓN
WH	WEISS	BLANCO
RD	ROT	ROJO
BL	BLAU	AZUL
GY	GRAU	GRIS
VT	VIOLETT	VIOLETA



MF COMPRESSEUR
 * EF RESISTANCE DE CARTER
 KIT SUR MODELE 18/24
 KF CONTACTEUR
 FH PRESSOSTAT HP
 FB PRESSOSTAT BP (KIT)
 X BORNIER

MF COMPRESSOR
 * EF CRANKCASE HEATER
 KIT FOR MODEL 18/24
 KF CONTACTOR
 FH HIGH PRESSURE CONTROLLER
 FB LOW PRESSURE CONTROLLER (KIT)
 X TERMINAL STRIP

MF VERDICHTER
 * EF KURBELWANNENHEIZUNG
 KIT FÜR MODELL 18/24
 KF SCHÜTZ
 FH HOCHDRUCKPRESSOSTAT
 FB NIEDERDRUCKPRESSOSTAT (KIT)
 X KLEMMLEISTE

MF COMPRESOR
 * EF RESISTENCIA DE CÁRTER
 KIT CON MODELO 18/24
 KF CONTACTOR
 FH PRESOSTATO ALTA PRESION
 FB PRESOSTATO BAJA PRESION (KIT)
 X BORNERA

N DE CODE : 398839

SE : 2789 A

ELECTRICAL CONNECTIONS
RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
CONEXIONES ELÉCTRICAS
COLLEGAMENTI ELETTRICI



The water-cooled condenser units (**UCA**) are COOLING ONLY units. Therefore, the sensor wire must be replaced by the 4.7 kΩ resistance on the indoor unit.



Le Groupe de Condensation à eau (**UCA**) sont des appareils FROID SEUL, il est donc indispensable de remplacer le fil de sonde par la résistance de 4,7 kΩ sur l'unité intérieure.



Bei der wassergekühlten Verflüssigereinheit (**UCA**) handelt es sich um Standardgeräte (NUR KÜHLUNG); daher muss der Messfühlerdraht durch den Widerstand 4,7 kΩ an der Inneneinheit ersetzt werden.



Il Gruppo di Condensazione ad acqua (**UCA**) è un apparecchio SOLO RAFFREDDAMENTO. Occorre pertanto sostituire il filo di sonda con la resistenza da 4,7 kΩ montata sull'unità interna.



La Unidad Condensadora de agua (**UCA**) es un aparato SÓLO FRÍO. Por tanto, es indispensable cambiar el hilo de sonda por la resistencia de 4,7 kΩ en la unidad interior.

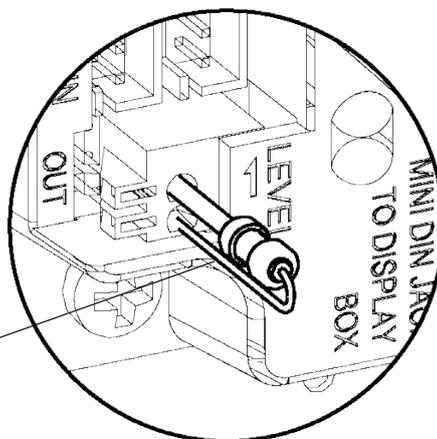
4,7 KΩ resistance

Résistance 4,7KΩ

Widerstand 4,7KΩ

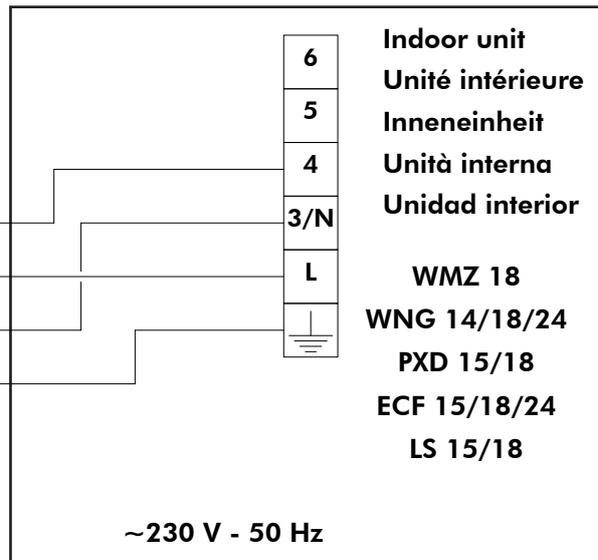
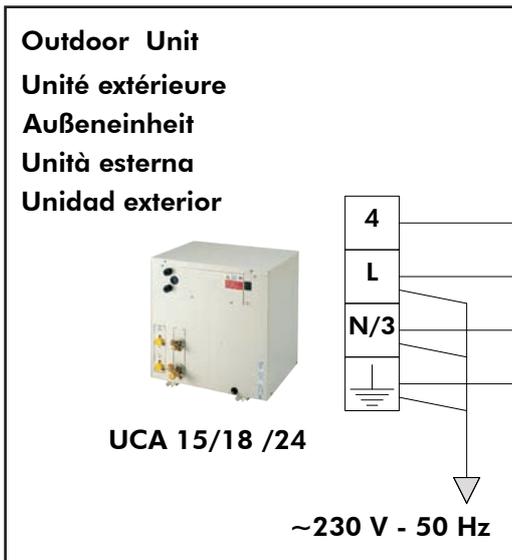
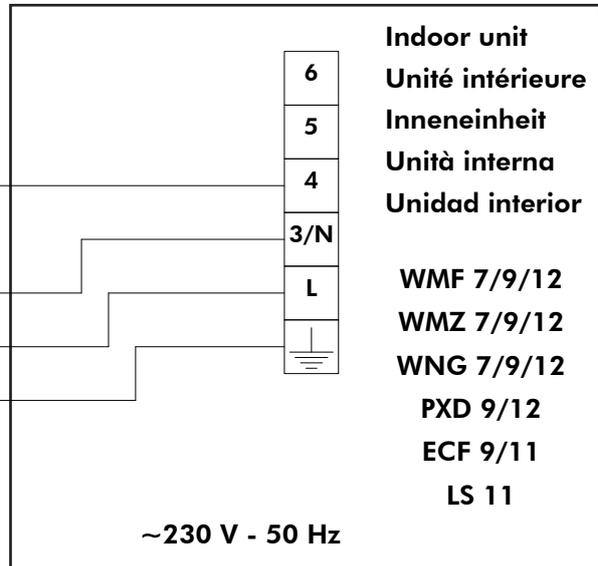
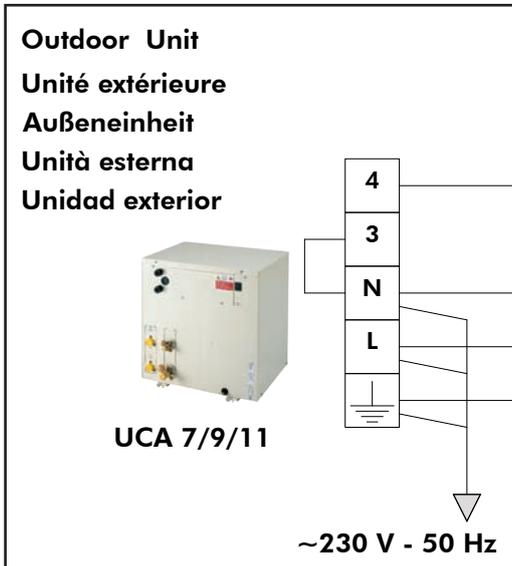
Résistenza 4,7KΩ

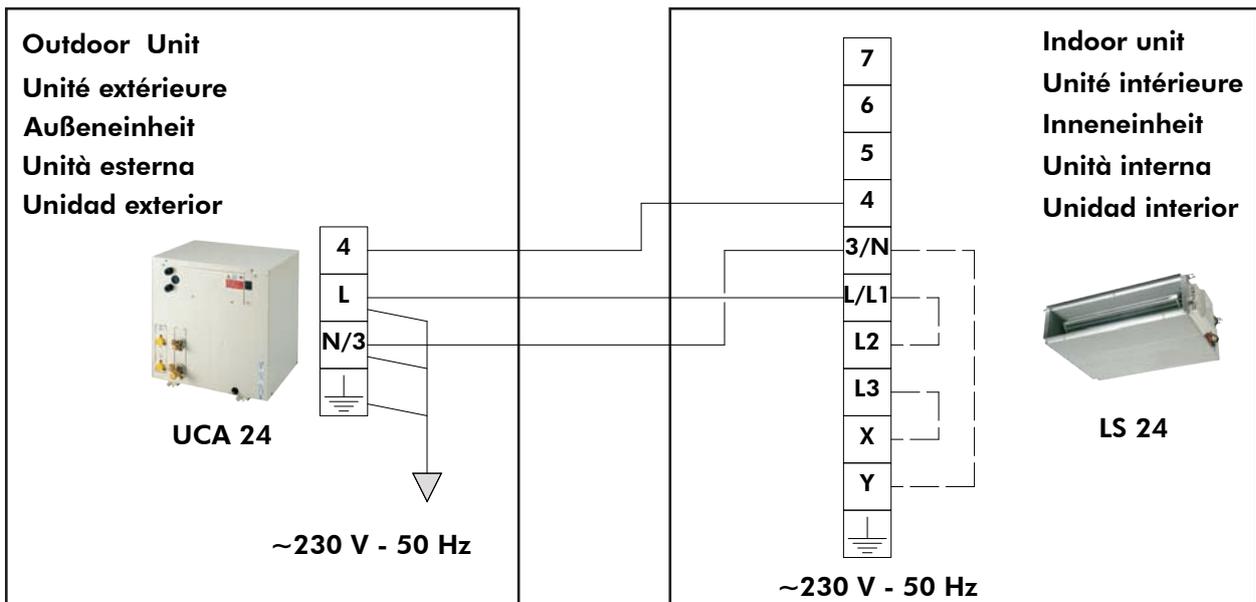
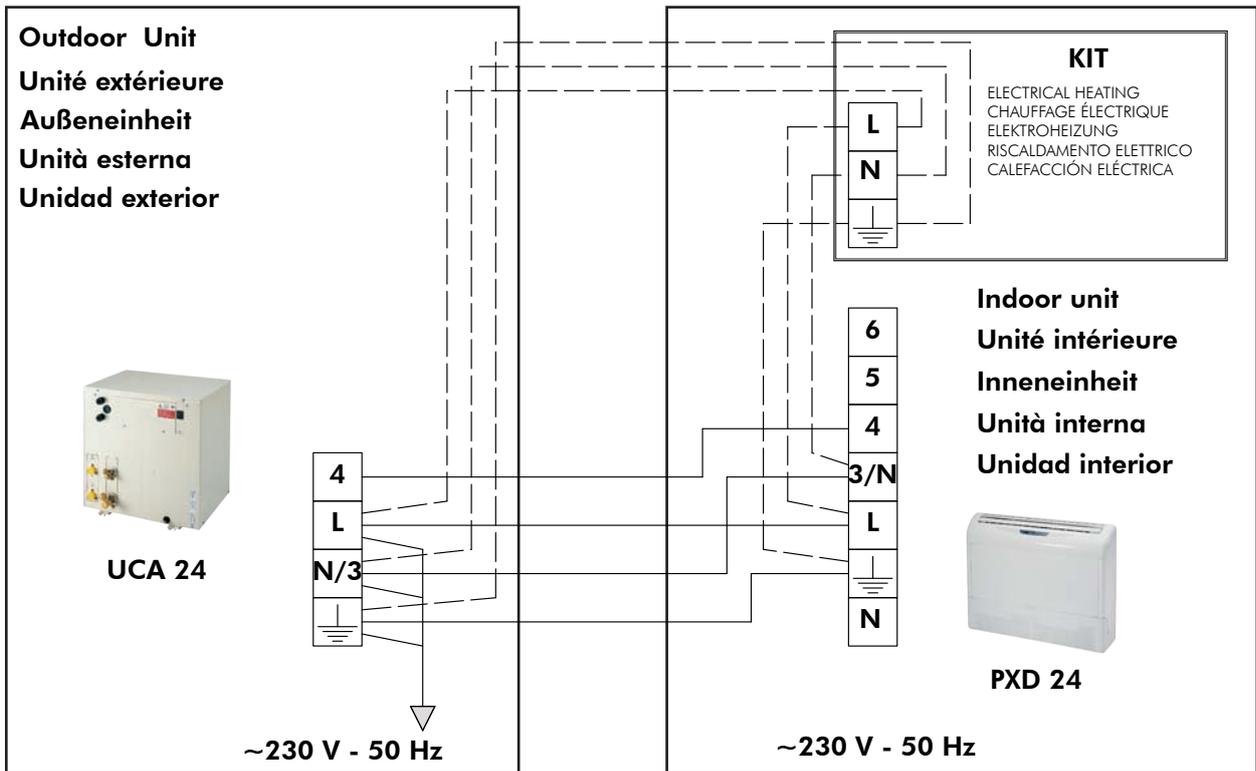
Résistencia 4,7KΩ



APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

SINGLE-PHASE MODELS
 MODÈLES MONOPHASÉS
 WECHSELSTROMMODELLE
 MODELLI MONOFASE
 MODELOS MONOFÁSICOS





Additional wiring to be connected for indoor unit **WITH** ELECTRICAL HEATING

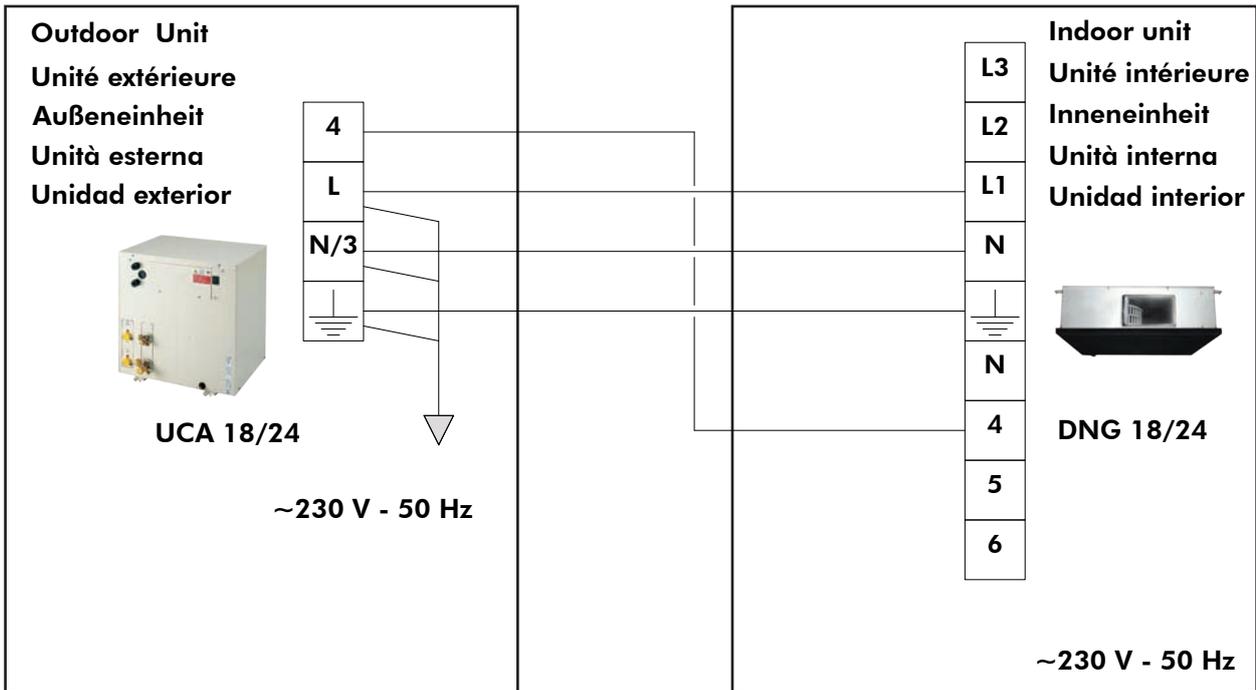
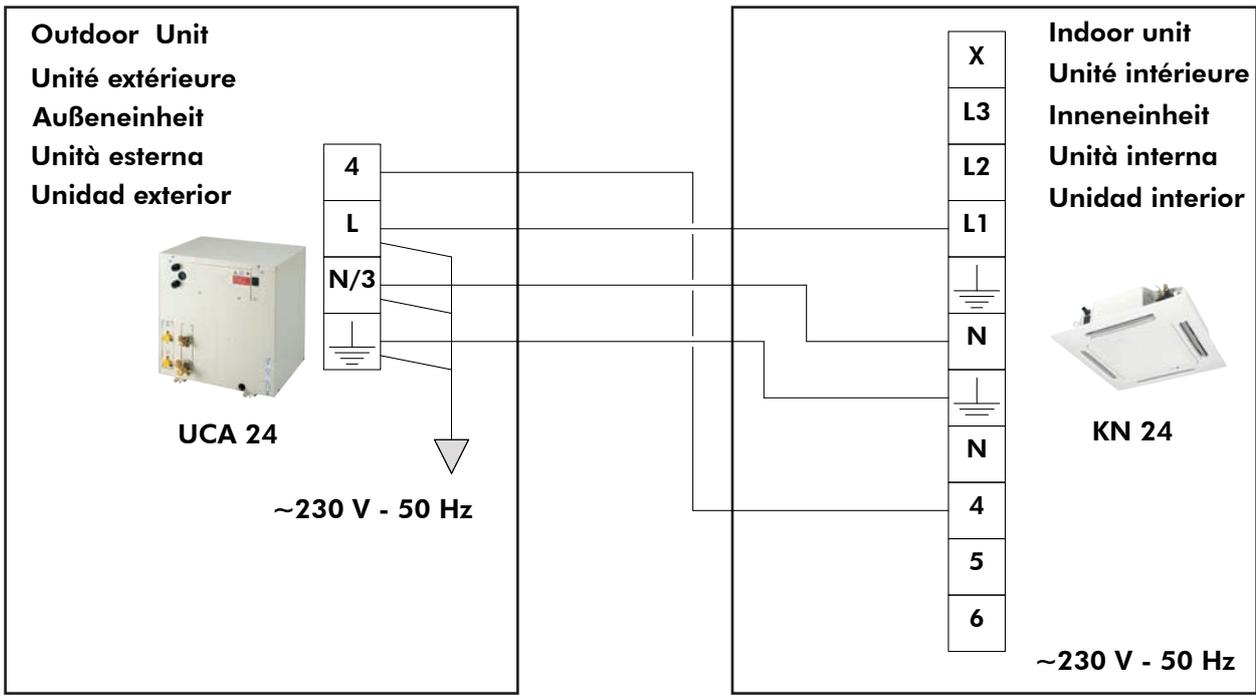
Câblage supplémentaire à réaliser dans le cas de l'unité intérieure **AVEC** CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

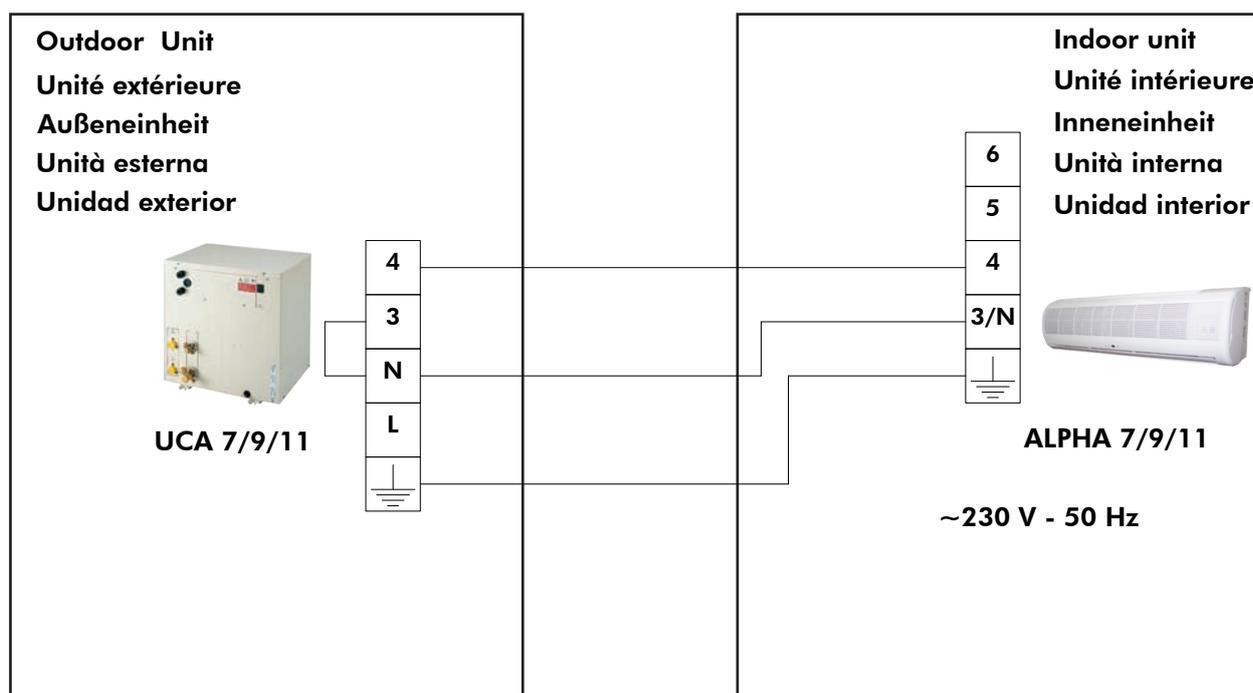
Zusätzliche Verdrahtung bei Inneneinheit **MIT** ELEKTROHEIZUNG herzustellen.

Cablaggio supplementare da eseguirsi in caso di unità interna **CON** RISCALDAMENTO ELETTRICO

Cableado suplementario en caso de unidad interior **CON** CALEFACCIÓN ELÉCTRICA

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO





POWER SUPPLY BY THE INDOOR UNIT

**ALIMENTATION ELECTRIQUE PAR
 L'UNITE INTERIEURE**

**VERSORGUNG MIT STROM DURCH
 DIE INNERE EINHEIT**

**GRUPPO DI ALIMENTAZIONE
 DALL'UNITÀ DELL'INTERNO**

**FUENTE DE ALIMENTACIÓN POR
 LA UNIDAD DE INTERIOR**

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

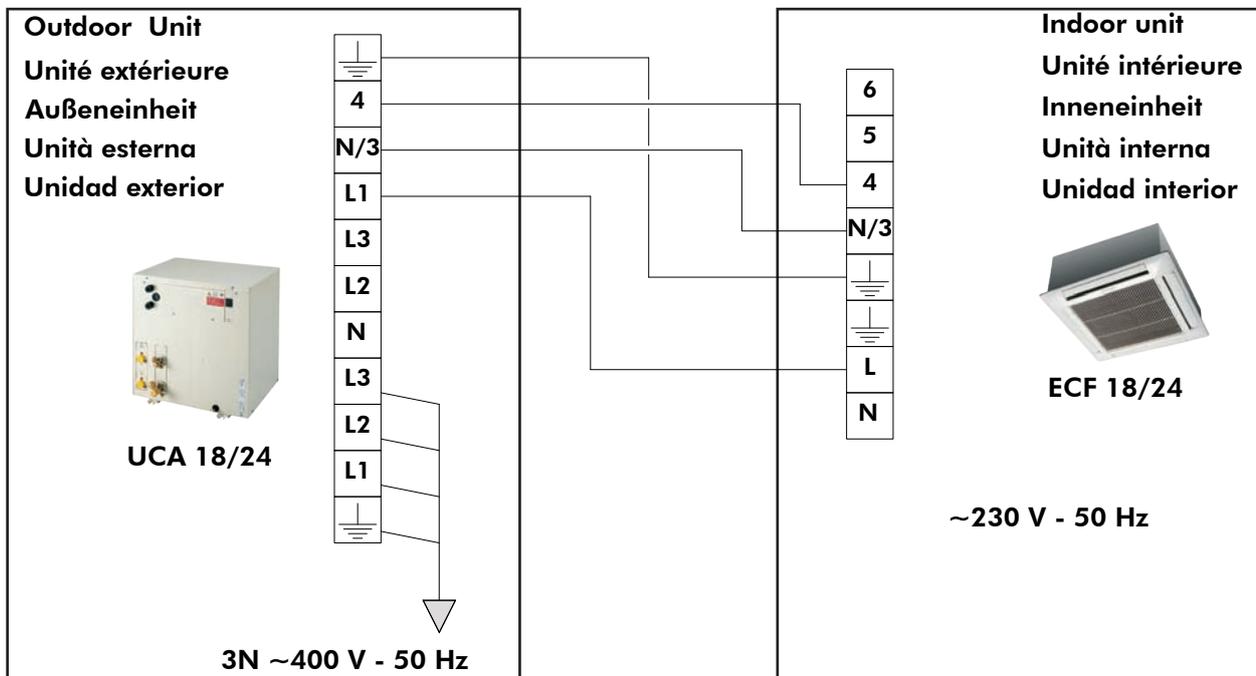
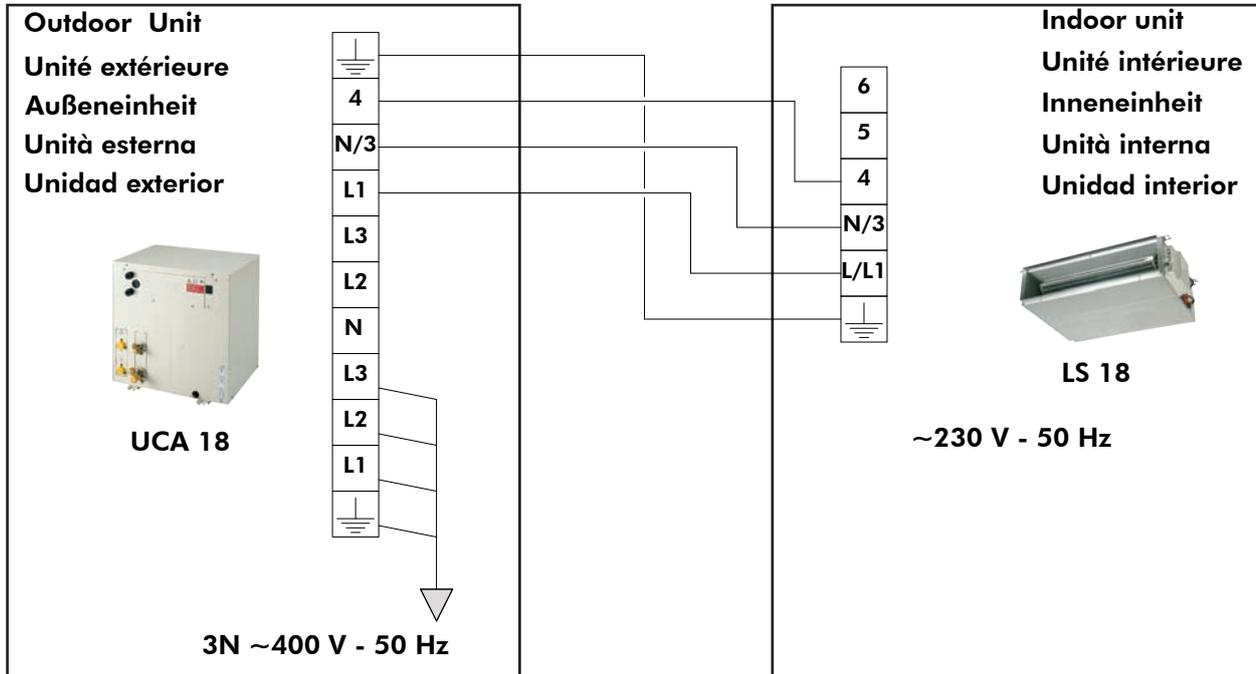
THREE-PHASE MODELS

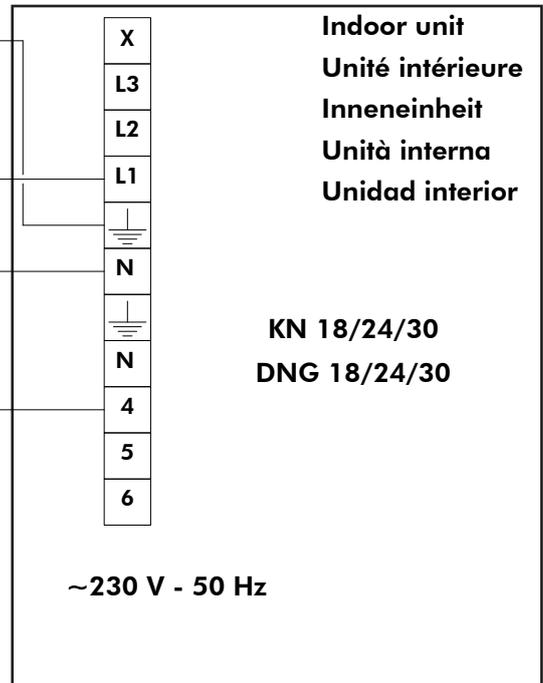
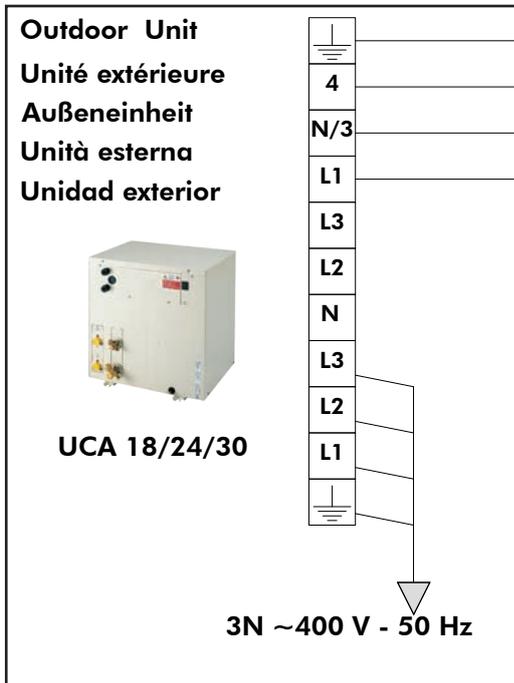
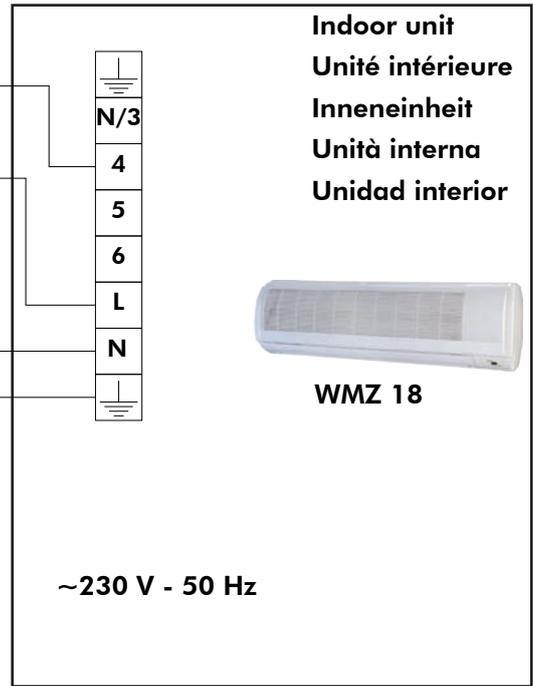
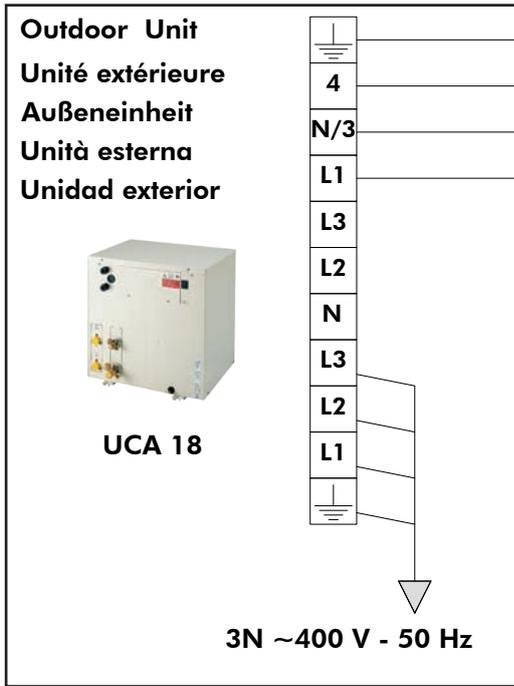
MODÈLES TRIPHASÉS

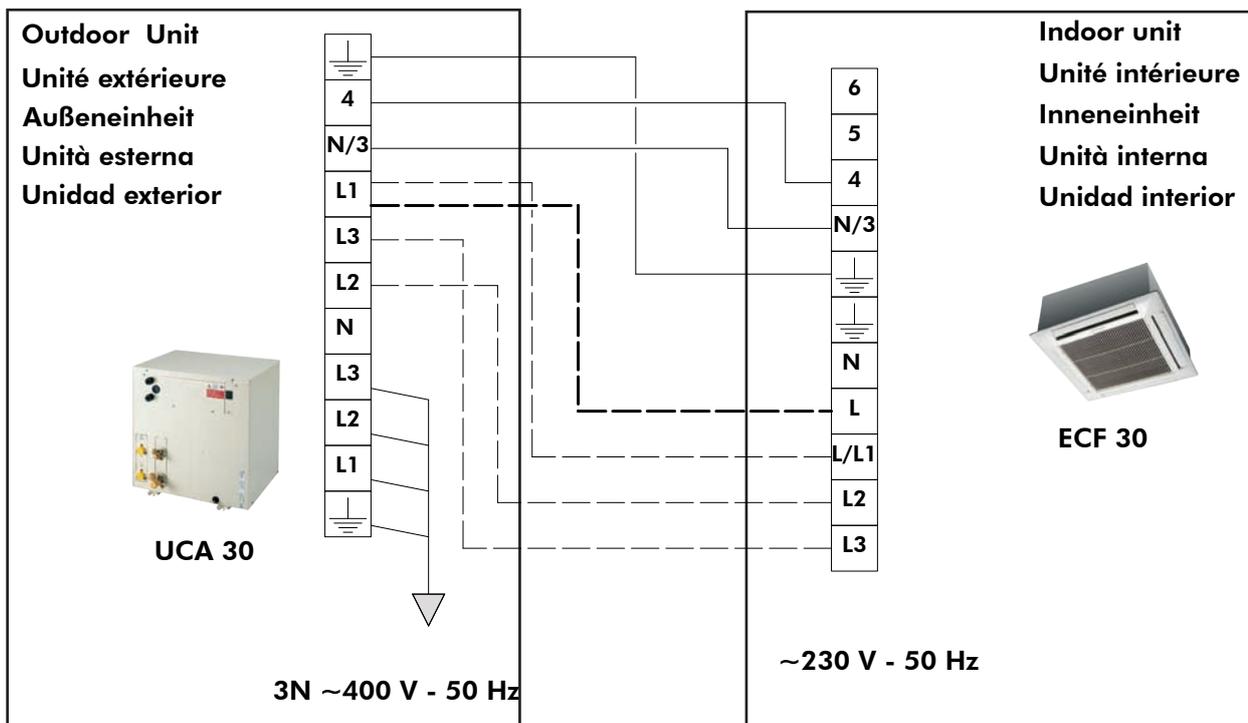
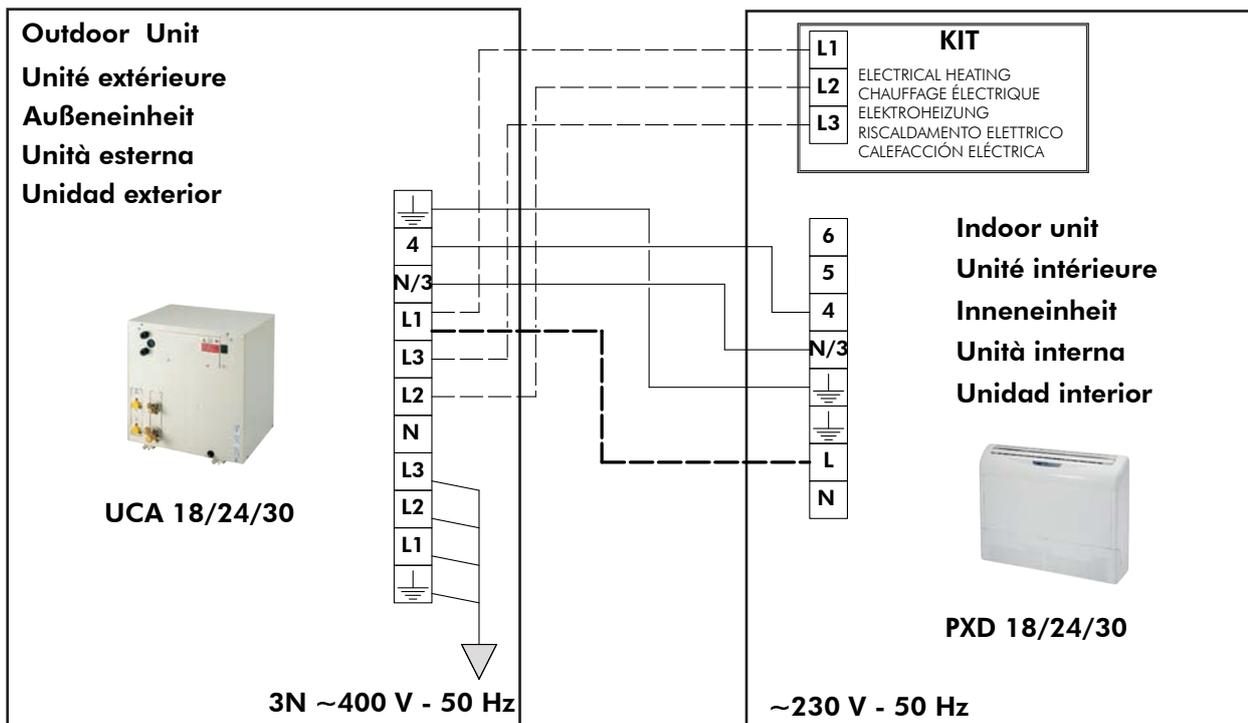
DREHSTROMMODELLE

MODELLI TRIFASE

MODELOS TRIFÁSICOS







Additional wiring to be connected for indoor unit **WITH** ELECTRICAL HEATING

Câblage supplémentaire à réaliser dans le cas de l'unité intérieure **AVEC** CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Zusätzliche Verdrahtung bei Inneneinheit **MIT** ELEKTROHEIZUNG herzustellen.

Cablaggio supplementare da eseguirsi in caso di unità interna **CON** RISCALDAMENTO ELETTRICO

Cableado suplementario en caso de unidad interior **CON** CALEFACCIÓN ELÉCTRICA

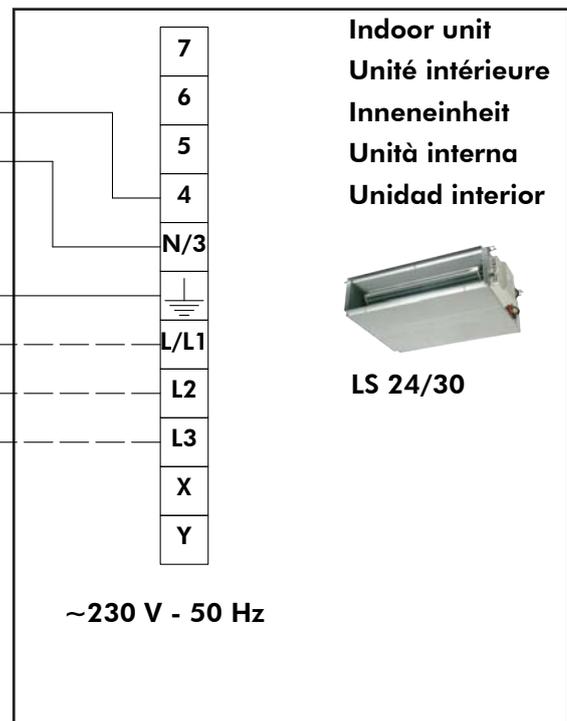
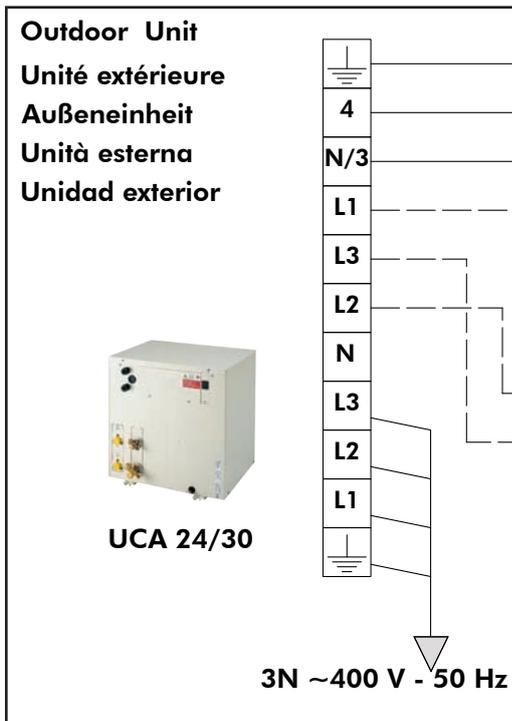
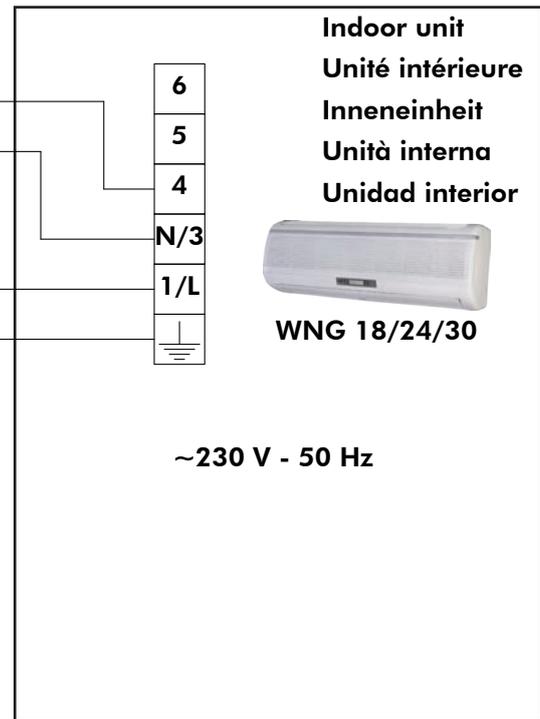
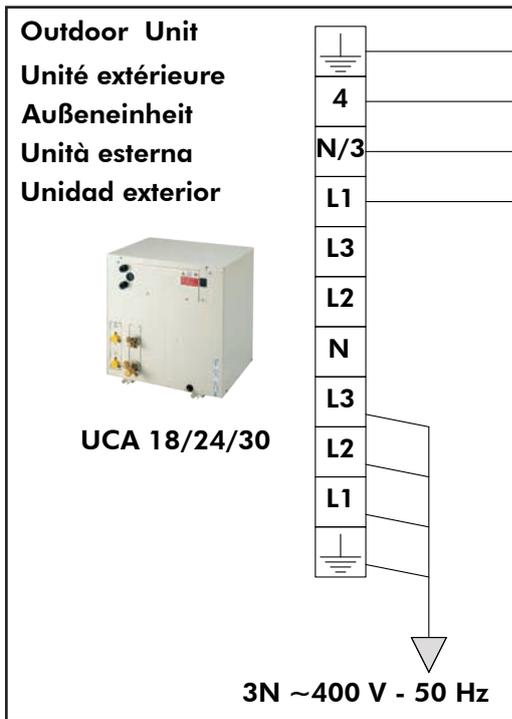
Additional wiring to be connected for indoor unit **WITHOUT** ELECTRICAL HEATING

Câblage supplémentaire à réaliser dans le cas de l'unité intérieure **SANS** CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Zusätzliche Verdrahtung bei Inneneinheit **OHNE** ELEKTROHEIZUNG herzustellen.

Cablaggio supplementare da eseguirsi in caso di unità interna **SENZA** RISCALDAMENTO ELETTRICO

Cableado suplementario en caso de unidad interior **SIN** CALEFACCIÓN ELÉCTRICA



Additional wiring to be connected for indoor unit **WITH** ELECTRICAL HEATING

Câblage supplémentaire à réaliser dans le cas de l'unité intérieure **AVEC** CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Zusätzliche Verdrahtung bei Inneneinheit **MIT** ELEKTROHEIZUNG herzustellen.

Cablaggio supplementare da eseguirsi in caso di unità interna **CON** RISCALDAMENTO ELETTRICO

Cableado suplementario en caso de unidad interior **CON** CALEFACCIÓN ELÉCTRICA

EC Compliance declaration

Under our own responsibility, we declare that the product designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed.

Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci- après et aux législations nationales les transposant.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind.

Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle legislazioni nazionali che li recepiscono

Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuación, así como a las legislaciones nacionales que las contemplan.

UCA 7S - 9S - 11S - 15S - 18S - 24S - 30TS
REF: 7SP10

MACHINERY DIRECTIVE 98 / 37 / EEC
LOW VOLTAGE DIRECTIVE (DBT) 73 / 23 / CEE AMENDED BY DIRECTIVE 93 / 68 EEC
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 89 / 336 / EEC
PRESSURISE EQUIPMENT DIRECTIVE (DESP) 97 / 23 / EEC
MODULE A CATEGORY I

DIRECTIVE MACHINES 98 / 37 C.E.E.
DIRECTIVE BASSE TENSION (DBT) 73 / 23 C.E.E. , AMENDEE PAR DIRECTIVE 93 / 68 C.E.E.
DIRECTIVE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 89 / 336 / C.E.E.
DIRECTIVE DES EQUIPEMENTS SOUS PRESSION (DESP) 97 / 23 C.E.E.
MODULE A CATEGORIE I

RICHTLINIE MASCHINEN 98 / 37 / EG
RICHTLINIE NIEDERSpannung (DBT) 73 / 23 / EG ABGEÄNDERT DURCH DIE RICHTLINIE 93 / 68 EG
RICHTLINIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 89 / 336 / EG
RICHTLINIE FÜR AUSRÜSTUNGEN UNTER DRUCK (DESP) 97 / 23 / EG
MODUL A, KATEGORIE I

DIRETTIVA MACHINE 98 / 37 / CEE
DIRETTIVA BASSA TENSIONE (DBT) 73 / 23 / CEE EMENDATA DALLA DIRETTIVA 93 / 68 CEE
DIRETTIVA COMPATIBILITA ELETTRONMAGNETICA 89 / 336 / CEE
DIRETTIVA DEGLI IMPIANTI SOTTO PRESSIONE (DESP) 97 / 23 / CEE
MODULO A, CATEGORIA I

DIRETTIVA MAQUIAS 98 / 37 / CEE
DIRETTIVA BAJA TENSION (DBT) 73 / 23 / CEE ENMENDATA POR LA DIRECTIVA 93/ 68 CEE
DIRETTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 89 / 336 / CEE
DIRETTIVA DE LOS EQUIPOS A PRESION (DESP) 97 / 23 / CEE
MODULO A, CATEGORIA I

And that the following paragraphs of the harmonised standards have been applied.
Et que les paragraphes suivants les normes harmonisées ont été appliqués.
Und dass die folgenden Paragraphen der vereinheitlichten Normen Angewandt wurden.
E che sono stati applicati i seguenti paragrafi delle norme armonizzate.
Y que se han aplicado los siguientes apartados de las normas armonizadas.

EN 60 204-1
EN 61 000-3-2

EN 60 335-1
EN 378

EN 60 335-2-40


A Timières Sur Avre
27570 - FRANCE
Le: 12/10/2005
Franck Bailly
Quality Manager
ACE Industrie



ELECTRA



With a concern for a constant improvement, our products can be modified without notice. Photos non contractual.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung werden. Fotos nicht vertraglich binden.

A causa della politica di continua migliona posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.

